



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 38

RABU 22HB SEPTEMBER, 1982.

رابو 3 ذوالحجة 1402

PERCHUMA

Dua lagi di-kornia Pehin Manteri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua lagi istiadat bergelar sa-bagai Pehin Manteri kapada dua orang keturunan Tiong Hwa telah di-langsungkan di-Lapau di-sini minggu ini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah yang berangkat ka-istiadat tersebut telah berkenan mengornian gelaran YDM Pehin Datu Bendahari China Bandar, Bandar Seri Begawan kapada Dato Seri Laila Jasa Awang Khoo Ban Hock.

YDM Pehin Datu Bendahari China Bandar, Bandar Seri Begawan Dato Seri Laila Jasa Awang Khoo Ban Hock, Pengerusi National Bank Berhad Brunei, telah menerima kornia gelaran tersebut pada petang Sabtu, 18hb. September lalu.

Sementara itu, gelaran Pehin Manteri sa-bagai YDM Pehin Datu Saudagar telah di-kornian kapada Awang Lim Thian Hoo, pada petang Isnin, 20hb. September lepas.

Turut berangkat di-istiadat tersebut ialah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran DiGadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Hadhir sama ia-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Tuan Arthur Watson, YTB Penasihat Umom Baginda Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa, YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd. Rahman, Pengiran2 Cheteria dan pegawai2 kanan Kerajaan.

Istiadat Mengagai bagi kedua-dua Pehin Manteri itu telah di-sempurnakan di-hadapan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah pada 15hb. September lepas.



YDM Pehin Bendahari China Bandar, Bandar Seri Begawan, Dato Seri Laila Jasa Awg. Khoo Ban Hock ketika junjong ziarah kehadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan.

KA-ARAH USAHA MENGKETENGAH KUEH2 ASLI BRUNEI

Oleh : AISAH PIEE

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha bertitah bahawa pertunjukan atau demonstrasi chara2 membuat kueh muelh asli Brunei merupakan antara langkah yang bijak ka-arrah mengketengahkan dan mengekalkan terus makanan asli Brunei.

Langkah yang sa-demikian, titah Baginda, akan memberikan serba sedikit pengetahuan kapada kaum wanita di-negeri ini mengenai chara2 membuat makanan asli itu dan menchuba membuat-nya sendiri.

"Ini ada-lah menunjokkan satu kemajuan lagi yang di-chapai oleh Persatuan PERTIWI Brunei, yang mana Beta sunggoh merasa gembira mengenai-nya. Kerana dengan jalan ini, maka kueh muelh asli Brunei akan dapat di-ketengahkan dalam pameran2 saperti ini," titah Baginda.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha bertitah demikian ketika merasmikan Pameran Urusan Rumah tangga yang berlangsung di-Dewan Pusat Belia di-sini Ahad, 19hb September lalu.

"Jika tidak di-hidupkan dan di-ketengahkan chara2 sa-demikian, mungkin kueh muelh dan masak2an asli Brunei akan luput di-telan zaman yang serba moden ini," titah Baginda lagi.

Pameran Urusan Rumah tangga yang mengandungi achara2 demonstrasi masak2an dan gubahan itu di-anjarkan oleh Persatuan PERTIWI, sempena perayaan puja usia

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-36 tahun.

Pengerusi pameran, Datin Hajjah Zahrah bte Haji Idris ketika menyembahkan ucapan alu2annya mensifatkan keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Lihat muka 24

PENGUMOMAN

PENGETUA Pegawai Hal Ehwal Ugama menyatakan bahawa naskhah cheramah beliau yang bertajuk 'Sembahyang' (Qadha dan Sunnat) yang telah di-bahagi2kan pada 19hb September, 1982 ada mengandungi kesilapan yang memerlukan pindaan. Oleh yang demikian orang2 yang memilik naskhah cheramah tersebut ada-lah di-kehendaki supaya mengembalikannya dengan segera ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama untuk digantikan dengan naskhah yang telah di-betulkan dan naskhah yang lama itu tidak di-pakai dan di-batalkan kerana ia boleh menimbulkan kekeliruan kapada orang ramai.



YDM Pehin Datu Saudagar Awg. Lim Thian Hoo di-tapak sireh di-istiadat tersebut.

berkursus
di-UK.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Simual bin Ibrahim, Juruteknik Ukur di-Jabatan Ukur pada hari Sabtu lepas telah bertolak ka-United Kingdom untuk mengikuti kursus dalam sekim perkhidmatan Kerajaan, melalui dermasiswa (chuti tidak bergaji).

Awang Simual akan mengikuti kursus 'Technical Education Council' bagi mendapatkan diploma dalam jurusan Ukur Tanah dan Kartography (pembuatan peta) di-De Havilland College, Elestree Way, Borehamwood, UK sa-lama dua tahun.

Manis-nya Iman

"TEBUSAN dosa itu ia-lah dengan menaruh penyesalan." —HADITH Nabi riwayat At-Tabarani dan Al-Qudha'ie daripada Ibnu Abbas.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha.



BIAR LAMBAT ASAL SELAMAT



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

ANUJARAN
RAJASRI
NEGARA
BRUNEI

22HB SEPTEMBER, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

Penyertaan anak negeri:

PERHATIAN KAPADA SHARIKAT BSP

PERHATIAN orang ramai kapada Sharikat Minyak Shell Brunei sekarang semakin besar. Hal ini tentu di-rasakan oleh sharikat berkenaan. Uchapan alu2an Pengarah Urusan-nya sewaktu perasmian bangunan baru ibupejabat sharikat tersebut baru2 ini jelas menampakkan pehak-nya sendiri sudah semakin memberi perhatian kapada jangkaan2 orang ramai terhadap-nya.

Rata2 perhatian orang kapada BSP itu tertumpu pada soal penyertaan anak negeri dalam perniagaan dan perjawatan-nya. Sekali pun tanggapan mereka mengenai kedudukan sa-benar mungkin tidak sa-tepat hakikat yang di-ketahui dari dalam, tapi dapat di-yakini bahawa orang ramai menaruh harapan bahawa usaha mesti di-ketarakkan ka-arrah penyertaan itu. Sebab itu mereka tentu mengalu2kan sa-tiap perkembangan yang membawa ka-arrah memenohi harapan tersebut.

Mengenai penyertaan itu, Kerajaan ada-lah sudah semakin jelas dan tegas dengan dasar-nya. Perkembangan terakhir di-mana BSP telah memberikan kontrek yang bernilai berpuluh2 juta ringgit kapada pengusaha2 Melayu ada-lah hasil dasar yang semakin jelas dan tegas itu. Dan ucapan Pengarah Urusan itu mengenai hasrat sharikat-nya untuk terus membantu Kerajaan menunaikan polisi2 tertentu dapat di-anggap bahawa BSP akan memberi perhatian yang serious kapada usaha2-nya sendiri dan juga usaha2 Kerajaan pada memberikan anak negeri ini penyertaan yang ketara dalam perniagaan dan perjawatan-nya.

Kita menyedari penyertaan dalam kedua2 bidang itu banyak bergantung kapada kemampuan anak negeri. Dan BSP sedang berusaha menggembeling kemampuan itu melalui peluang2 latehan dan 'keperchayaan' yang di-berikan-nya kapada anak negeri. Maka dengan perhatian yang di-perchayai semakin bertambah sekarang kita menjangka imej sharikat Minyak Shell Brunei sebagai sharikat yang sama di-mileki oleh negeri ini akan bertambah tegoh.

Ada-lah di-yakini bahawa orang ramai memberi perhatian itu di-sebabkan mereka menaruh harapan yang BSP sa-bagai sharikat yang sudah pun berjasa 'mengkayakan' negeri ini akan semakin di-nampak jasa-nya itu. Dan kita sedia menghargakan usaha2-nya ka-arrah itu sama saperti kita menyanjong tinggi kejayaan-nya pada menjalankan perusahaan minyak di-negeri ini dengan chekap dan mantap.



Pg. Badaruddin ketika memberi penerangan berhubung dengan tugas2 jawatankuasa tersebut kapada ahli2 yang di-lantek.

JAWATANKUASA TERTINGGI ISTILAH DIBENTOK

BERIKUT ia-lah ucapan Pg. Badaruddin bin Pg. Ghani, Pengarah DBP dalam mashuarat pertama Jawatankuasa Tertinggi Istilah pada hari Khamis, 16hb. September, 1982 di-Bilik Persidangan DBP.



Pg. Badaruddin Pg. Ghani

Tugas membentok istilah di-serahkan kapada pakar bidang yang tentu-nya juga mengetahui dan berpengalaman dalam selok belok penchiptaan istilah.

.....Jawatankuasa Tertinggi Istilah ini tidak akan bertugas membentok istilah, tetapi lebeh berfungsi sa-bagai badan induk yang menyelaras dan mengisahkan daftar2 istilah.

token istilah dalam bahasa kita.

Potensi

Pada pandangan jabatan ini, bahawa kekuatan atau kekayaan sa-suatu bahasa banyak bergantung kapada ke-upayaan pengguna bahasa itu meningkatkan atau memperluaskan potensi pengungkapan bahasa-nya. Istilah2 baru yang akan kita chipta dengan banyak-nya itu perlu di-hidupkan, di-mantapkan terutama-nya melalui karya2 tulisan akademik dan kreatif, buku2 sains dan teknologi dan sa-bagai-nya.

Yang paling mendesak, jabatan ini membentok Jawatankuasa Tertinggi Istilah ini ia-lah bersebab dari kehadiran Brunei sa-laku pemerhati dalam persidangan2 Majlis Bahasa Indonesia - Malaysia (MBIM) yang berbilang dua kali sa-tahun dalam mana tugas utama MBIM ini ia-lah di-bidang peristilahan di-samping ejaan. Dengan ada-nya Jawatankuasa Tertinggi Istilah untuk negeri ini penyertaan dan sumbangan2 kita sa-chara aktif dalam persidangan2 MBIM itu nanti akan lebeh bererti lagi di-masa2 hadapan. Sekian terima kasih.

itu. Jawatankuasa Tertinggi Istilah ini akan memastikan perkara ini dapat di-laksanakan segera dengan sempurna, Insha Allah.

Tugas2

Tugas dan tanggung-jawab penoh jawatankuasa ini bukan sahaja berkisar dalam urusan2 pemilihan jawatankuasa2 kechil istilah yang akan kita bentok dari sa-masa ka-semasa mengikut keperluan dan keutamaan-nya, tetapi juga berfungsi sa-bagai penyelaras kapada semua keputusan yang akan diambil oleh seluruh jawatankuasa2 kechil istilah di-bidang peristilahan, di-samping berperanan sa-bagai pusat rujukan, panduan dan pedoman pembentokan istilah untuk kegunaan di-negeri ini.

.....Namun demikian kita maseh lagi belum terlambat mengungkayahkan penerbitan buku2 istilah dalam berbagai2 bidang ilmu pengetahuan yang amat kita perlukan itu.

Susun lapis

Kehadiran Jawatankuasa Tertinggi Istilah dalam susun lapis pentadbiran jabatan ini adalah penting sa-kali, kerana keperluan istilah dalam bahasa kita ia-itu Bahasa Melayu yang menjadi Bahasa Rasmi Negara adalah keperluan sa-masa yang amat mendesak. Kita harus menchari jalan bagaimana keperluan ini dapat di-penuhi sa-lengkap mungkin supaya keupayaan bahasa kita dapat terus di-tingkatkan.

Yang paling nyata, Jawatankuasa Tertinggi Istilah ini tidak akan bertugas untuk membentok istilah, tetapi lebeh berfungsi sa-bagai badan induk yang menyelaras dan mengisahkan daftar2 istilah. Tugas membentok istilah di-serahkan kapada pakar bidang yang tentu-nya juga mengetahui dan berpengalaman dalam selok belok penchiptaan istilah. Saya yakin chara ini akan lebeh memper-cheptakan kerja pemben-



PESERTA kursus Pengurusan Perniagaan Sharikat Kerjasama bergambar ramai bersama2 dengan YB. Pemangku Setiausaha Kerajaan serta pegawai2 penganjur di-hari perasmian baru2 ini.

Mainkan Peranan dalam bidang perniagaan

Oleh: Aisah Piee

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pemimpin2 shariat kerjasama dan ahli2nya akan berusaha memainkan peranan yang penting dalam bidang perniagaan sa-bagai nadi penggerak utama ekonomi negara.

Awang Haji Metussin bin Haji Ibrahim ketika berucap sa-laku wakil peserta kursus Perniagaan Sharikat Kerjasama berkata, ini ada-lah usaha ka-arrah mencapai hasrat Kerajaan Kebawah Duli

Yang Maha Mulia pada memajukan peniaga2 Melayu dalam bidang tersebut.

Berucap di-upacara penutup Kursus Perniagaan Sharikat Kerjasama di-Dewan Kuliah, Bangunan Peringatan Churchill di-sini Jumaat lalu, Awang Haji Metussin menambah kata, pemimpin2 shariat kerjasama dari seluruh negeri yang menghadiri kursus tersebut menyanjong tinggi usaha dan perhatian berat Kerajaan Baginda.

"Ada-lah tidak di-ragukan lagi kami peserta2 kursus dan ahli2 kami akan berusaha memainkan peranan penting di-bidang perniagaan khas-nya dan seterusnya menjadi nadi penggerak utama ekonomi negeri ini, Insha Allah," jelas Awang Haji Metussin.

Bagaimana pun, untuk mencapai matalamat tersebut, beliau mengemukakan beberapa cadangan, yang antara-nya menagabongkan 69 buah shariat2 kerjasama yang telah tertubuh di-negeri ini menjadi sa-buah shariat kerjasama yang besar, ia-itu 'Majlis Kebangsaan Shariat2 Kerjasama Brunei'.

Majlis ini juga, menurutnya, boleh bergabung atau di-gabungkan dengan Dewan Perniagaan Melayu, Dewan Perniagaan China atau Dewan Perniagaan Kontraktor2, atau di-pohonkan menjadi ahli Dewan Perniagaan luar negeri perengkat antarabangsa.

Peniaga2 Melayu di-negeri ini yang telah maju di-bidang ekonomi, tambah-nya, juga perlu memberikan peluang pada membantu dan mencari ikhtiar pada menjayakan shariat2 kerjasama.

Awang Haji Metussin yang mewakili Sharikat Kerjasama Ternakan Antor Maju (TERAJU) dengan Tanggungan Berhad seterusnya menegaskan, bahawa peniaga2 asing yang pada majoriti-nya memegang ekonomi negeri ini juga sa-patut-nya dapat memberikan peluang2 memasoki saham, menjujuk-ajar atau mengendalikan usaha2 yang perlu bagi mempromote peniaga2 Melayu.

Kursus Perniagaan Sharikat Kerjasama sa-lama empat hari anjoran Jabatan Kemajuan Kerjasama, telah berakhir paei Jumaat lepas dengan ucapan penutup dan penvampaan siji oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud bin Haji Bakry.

KAMPONG BOKOK NEKMATI BERBAGAI KEMUDAHAN INFRASTRUKTUR KERAJAAN

Oleh: Jahri Hj Abd Latif

APABILA jalan-raya yang bertaraf antarabangsa terlaksana pada awal tahun 70an, ia-nya bukan sahaja telah memberi kemudahan perhubungan kepada mukim2 dan kampung2 pedalaman dengan Pekan Bangar, pusat pentadbiran Kerajaan — Daerah Temburong, malah menerusi projek yang menjadi salah satu 'tulang belakang' kerajaan itu berbagai2 kemudahan asas lain telah dapat di-wujudkan dan di-salurkan ka-kawasan2 berkenaan.

Ini termasuk projek2 penting yang lain seperti bekalan elektrik dan ayer. Ketiga2 projek (jalan-raya, elektrik dan ayer) ini telah mendatangkan suatu nekmata pembangunan yang besar kepada kesejahteraan dan kema'amoran raayat dan penduduk tersebut.

Tinjauan Pelita Brunei baru2 ini mendapati Kampung Bokok ada-lah diantara yang telah menikmati segala kemudahan2 tersebut. Di-samping tiga infrastruktur itu, kerajaan juga menumpukan usaha2-nya dalam bidang pelajaran.

Persekolahan di-kampung ini telah di-adakan sejak 30 tahun yang lalu. Sa-jajar dengan perkembangan pelajaran hari ini, bangunan sekolah Bokok juga turut mengalami proses perubahan dari bangunan sementara kepada bangunan kekal.

Ini menunjukkan suatu kemajuan fizikal yang ketara dalam bidang pelajaran bagi Kampung Bokok.

PELAJARAN UGAMA

Pembelajaran di-sekolah ini ia-lah dalam perengkat Sekolah Rendah Melayu (SRM) dan Sekolah Persediaan Inggeris (SPI). Sungguh pun belum mempunyai bangunan yang khas bagi sekolah agama, namun kanak2 di-kampung ini dan sekitarnya mempunyai kesempatan belajar pengetahuan Agama Islam dalam bangunan yang sama di-sebelah petang.

Kepentingan beragama juga tidak di-abaiakan; apa-tah lagi menyedari kebanyakkan penduduk2 kampung ini dan sekitarnya ada-lah beragama Islam, maka kerajaan melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama telah pun membena sa-buah masjid kira2 20 tahun yang lalu bagi kemudahan penduduk2 berkenaan mendirikan sembahyang fardhu Jumaat dan mengerjakan amal2 ibadat yang lain.

Sa-laras dengan perkembangan Agama Islam negeri ini, di-mana banyak masjid2 baru telah dibena, kampung ini juga tidak ketinggalan dalam rancangan Jabatan Hal Ehwal Ugama untuk menggantikan masjid yang ada sekarang dengan bangunan yang baru. Masjid baru ini di-jangka akan

di-bena di-atas sa-bidang tanah yang di-wakafkan oleh sa-orang hamba Allah.

KESELAMATAN

Di-samping itu, kerajaan juga menitik-beratkan kawalan keselamatan. Bagi menjamin aman yang telah dinikmati oleh penduduk2 kampung ini dan mukim Bokok am-nya, sa-buah Pos Polis telah di-bena di-kampung ini dengan menempatkan sa-orang anggota-nya. Langkah mengadakan Pos Polis dan menempatkan anggota-nya itu ada-lah di-anggap sangat penting; apa-tah lagi menyedari ia-nya hanya di-pisahkan oleh Sungai Pendaruan dengan sempadan Limbang, Sarawak.

Menyentuh dengan keselamatan Mukim Bokok, penduduk2 di-situ berikrar untuk memberikan kerjasama yang sa-penoh-nya kepada pihak2 yang berkenaan supaya keadaan harmoni dan kesejahteraan sentiasa terpelihara.

"Kami juga menyatakan taat setia kami yang tidak berbelah bagi kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan, Kerajaan Baginda dan Negeri Brunei Darussalam," tegas Penghulu Mukim Bokok, Awang Salleh bin Bungsu mewakili 1,303 orang penduduk mukim tersebut.

BALAI RAYA

Bagi kemudahan penduduk2 di-situ mengadakan perkumpulan2 atau perjumpaan2, sa-buah balai raya telah dibena pada awal tahun 60an. Balai raya ini, menurut Awang Salleh, juga di-jadikan rumah persinggahan sementara bagi pegawai2 dan kakitangan kerajaan yang menjalankan tugas di-kampung itu.

Sa-masa Pelita Brunei membuat tinjauan, balai raya ini juga di-gunakan oleh rombongan kelinik bergerak dari Jabatan Perkhidmatan2 Kesihatan dan Perubatan memberikan rawatan kepada kanak2 damit dan ibu2 yang mengandung.

Bagi menyahut seruan kerajaan (Jabatan Perkhidmatan2 Kesihatan dan Perubatan) supaya membena tandas2 chontoh, mereka telah membena beberapa tandas2 tersebut di-beberapa tempat. Menurut Awang Salleh, mereka telah di-nasehatkan oleh jabatan tersebut untuk membena tandas2 chontoh sa-bagai salah satu chara mengelakkan 'penyakit kuning'. Menurut beliau lagi, sa-banyak 16 buah tandas chontoh akan di-bena dalam Mukim Bokok.

TARAF HIDUP

Ini-lah di-antara beberapa perkembangan

yang terdapat di-Kampung Bokok. Perkembangan2 ini sa-tentu-nya meningkatkan lagi taraf kehidupan penduduk2 di-situ. Namun demikian, apa yang di-harapkan oleh kerajaan dari peningkatan taraf hidup mereka itu ia-lah kesedaran dan tanggung-jawab mereka sa-bagai raayat dan negara yang akan merdeka penoh lagi berdaulat.

Kampung ini juga menchat sejarah manis yang tidak mudah di-lupakan, ia-itu keberangkatan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, adinda2 baginda dan beberapa orang pegawai kanan kerajaan pada 11hb. Julai, 1973 (seperti yang terchatet dalam buku lawatan).

Keberangkatan ini menandakan, Baginda sangat2 mengambil perhatian terhadap hal ehwal raayat-nya di-samping dapat melihat sendiri sa-chara dekat akan perkembangan2 dan projek2 Kerajaan Baginda yang telah di-laksanakan. Ini juga menunjukkan Baginda, sa-bagai sa-orang Raja yang 'berjiwa raayat' dan sifat ini akan lebih ketara lagi dari perdampingan dan kemesraan Baginda berchemar duli dengan raayat dan penduduk kampung di-mana2 jua di-negeri ini.



PENUNTUT2 dan pekerja2 Shell yang menerima dermasiswa tersebut.

Penerimaan dermasiswa Sharikat Shell

BRUNEI Shell baru2 ini telah memberi tajaan2 latehan dalam perkhidmatan kepada 11 orang pekerja2-nya dan memberi dermasiswa2 kepada 18 orang bekas penuntut2 tingkatan enam bagi membolehkan mereka mengikuti berbagai2 kursus teknikal dan profeshenal di-United Kingdom.

Mereka ia-lah, Peter Foo Jee Peng, Hj. Ibrahim bin Hj. Hussini, Mohammad Jeffery,

Julkeply Osman, Saadiah Ahmad, Kho Nyuk Fah, Zaini Aw. Chuchu, Mantimbok Umar, Michael Lee Kong Fook dan Pengiran Hassan bin Pg. Azahari, dari Jabatan Penerbangan, akan mengambil kursus untuk menjadi pemandu helikopter.

Kumpulan pertama telah pun bertolak pada hari Selasa lalu, dan kumpulan kedua berlepas pada hari Isnin 20hb. September, 1982

lepas. Sementara itu sa-orang lagi pekerja Shell Brunei, Awg. Mohammad Mahathir Abdullah akan berlepas dalam bulan Februari tahun depan.

Pelajar2 yang menerima biasiswa itu ia-lah Madani Ismail, Hairol Mohammad Sidek bin Haji Besar, Anwar Masrur bin Mansur, Dk. Mariah Pg. Tajuddin, Bakar Haji Berudin, Hasna Harry, Norain Hj. Hanafi, Yunsu Haman.

Mohammad Aristoteles bin Momin, Bibi Kathlom bte C.A. Mohammad, Yap Kong Fah, Suni Sulaiman, Ak. Asmali Pg. Tengah, Rosminah Haji Sabli, Anuar Jinal, Ning Lela Mohammad, Mohaimin Abdul Latif dan Ak. Maszidi bin Pg. Hamid.

Pelajar2 tersebut juga di-jangka berlepas dalam bulan September ini.

Jeket

AMDP-BA di-lanchar

SERIA. — Pelancharan jeket AMDP — BA telah siap di-jalankan pada hari Ahad 5hb. September lalu daripada tongkang pelantar BAR 319. Jeket tersebut yang berat-nya 450 tan di-tunda ka-tongkang pembenaan "Mantorek" yang mana akan mendirikan dan memasang-nya berdekatan dengan AMDP-8.

Sementara pelantar 12 buah telaga yang di-pasang sa-bagai sa-bahagian dari ranchangan untuk perkembangan rim minyak Padang Ampa akan di-pasang dengan dek dan kemudahan2 pengeluaran dalam bulan Oktober ini.

Sa-buah jambatan yang berukuran 170 kaki yang menyambung pelantar tersebut ka-AMDP-8 juga akan di-pasang.

Penggalian daripada pelantar ini di-jangka akan bermula pada akhir tahun ini.

TIANG PEMISAH MINYAK MENTAH DI-PASANG

SERIA. — Tempat penapis minyak yang baru berubah wajah dengan terditi-nya tiang pemisah minyak mentah serta tiga buah lagi tiang yang berkaitan siap di-pasang.

Tiang pemisah itu memisahkan minyak mentah dengan chara penyulingan untuk di-jadikan berbagai jenis minyak seperti minyak tanah, minyak gas dan minyak benzin.

Kerja merancang bagi menaikkan tiang2 itu mengambil masa tiga minggu, ia-itu termasuk menyediakan rangka asas sementara bagi jentera pengangkutan serta memeriksa semua alatan yang di-perlukan.

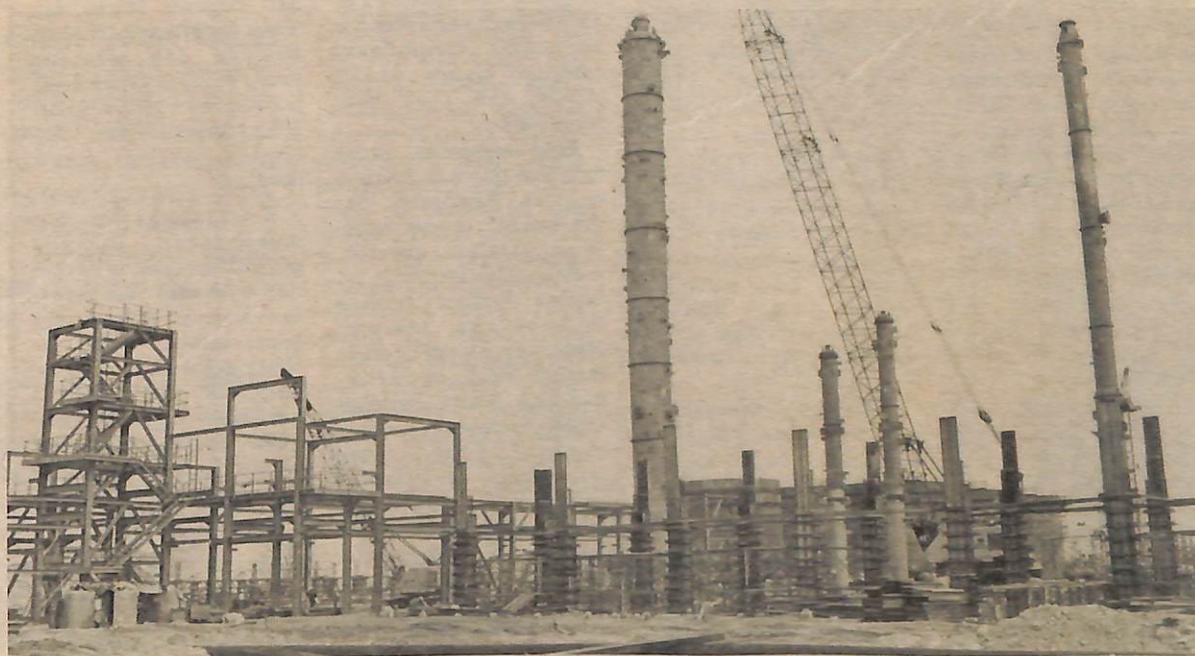
Yang paling penting ia-lah memeriksa alatan mengangkut. Ia memerlukan pemeriksaan lengkap terhadap pengangkut utama yang berat-nya 140 tan, juga jentera pengangkut 'trailer' berat-nya 55 tan.

Semua peralatan yang bersangkutan seperti tali wayar di-periksa dengan teliti untuk pengesahan. Ujian bagi muatan sa-berat 45 tan di-naikkan oleh jentera pengangkut utama dengan menggunakan semua perkakas yang ada kaitan-nya dengan kerja2 mendirikan tiang2 tersebut.

Tiang yang paling tinggi berukuran 35 meter dan

berat-nya 36 tan. Sa-benar-nya menegakkan tiang ini hanya mengambil masa 45 minit. Ketiga2 tiang lain di-pasang tanpa menghadapi masalah serta berjalan tepat seperti yang di-jadualkan.

Sa-bahagian besar kerja2 pemasangan besi kini sedang di-laksanakan bagi kesemua bangunan penapis minyak. Kerja2 bagi bilek kawalan, 'switch house', bangunan pergerakan dan pentadbiran juga berjalan lancar. Di-samping itu, kerja2 bagi melaksanakan pemasangan perkakas2 utama di-ranchangkan lewat bulan ini.



PEMANDANGAN tiang2 yang telah di-pasang bagi memisahkan minyak2 mentah di-satu kawasan di-Seria.

"Scorpio 8" bantu kerja2 luar pantai

SERIA. — Sa-buah lagi perkakas bagi kerja2 di-dasar laut (ROV) telah pun tiba bagi membantu pergerakan penggalian yang sa-makin bertambah di-perayeran Brunei.

Perkakas tersebut "Scorpio 8" di-bawa masuk oleh Sub Sea Off-shore Limited bagi membantu ROV pertama "Scorpio" sa-masa kerja penyelaman yang intensif di-jalankan berkaitan dengan ranchangan memasang paip oleh tongkang pembenaan "Bar-332".

ROV ini pada dasar-nya merupakan kamera talivishen yang di-gunakan untuk memeriksa pemasangan2 di-bawah paras ayer, yang di-tempatkan di-sa-buah bingkai yang di-pasang dengan motor. Di-samping kamera talivishen itu, terdapat juga kamera penyuling yang mengandungi lampu2 untuk menggambar, alat meneliti serta perkakas untuk menyukat paras ayer.

Seluruh yunit itu di-kawal dari permukaan ayer melalui sa-jenis tali pusat dengan operator-nya melakukan pemeriksaan dari kacha peti talivishen di-atas kapal. Tali pusat

itu juga membawa isharat2 gambar dari kamera ka-permukaan ayer.

ROV selalu-nya di-gunakan apabila melaksanakan tugas2 seperti memasang kabel atau mengutip objek2 kecil dari dasar laut hingga sadalam 1,000 kaki, di-samping di-gunakan bila ketika penyelam menghadapi bahaya.

SEMANGAT INGIN MAJU BOLEH MENDATANGKAN KEMAJUAN

TUTONG.—Dengan ada-nya sikap dan semangat ingin maju yang tidak mengenal jemu di-kalangan kaum wanita dalam mengikuti apa jua perkembangan atau aktiviti2 kaum wanita ada-lah di-perchayai akan mendatangkan banyak faedah dalam kehidupan sa-hari2.

Begitu juga-lah hal-nya dengan kaum wanita di-Daerah Tutong baru2 ini di-mana faedah berkenaan dapat di-chapai dari Pertiwi menerusi pameran dan peraduan urusan rumah tangga dan hasil kerja tangan yang berlangsung di-Sekolah Rendah Pengiran Dipa Negara Pengiran Jaya, Sengkarai, Tutong.

Pameran dan peraduan tersebut merupakan kegiatan tahunan Persatuan Pertiwi bersempena dengan sambutan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-36 tahun bagi daerah ini.

Datin Hajjah Hashum bte Haji

Zainal Abidin, sa-laku Pengerusi, di-dalam ucapan alu2an-nya menjelaskan bahawa sambutan dari kaum wanita di-daerah tersebut dari tahun ka-setahun sangat menggalakkan.

"Ini bersesuaian dengan wanita2 kita di-Brunei yang chenderong dalam hal masak-memasak, membuat kueh-mueh Melayu dan gubahan2 yang mana semua ini akan memberi munafaat kepada keluarga masing2," tambah-nya.

Dayang Ainah bte Abdullah, isteri Pemangku Pegawai Daerah Tutong, yang telah membuka rasmi pameran dan peraduan itu, berkata beliau berpuas hati dengan sambutan Persatuan Pertiwi dalam menganjorkan pameran dan peraduan sa-umpama itu.

Di-dalam usaha demikian, jelas Dayang Ainah, kaum wanita dapat menambahkan lagi ilmu pengetahuan serta meluaskan lagi pengalaman bagi panduan hidup mereka

sa-hari2 demi kebahagiaan rumah tangga mereka sendiri.

"Jangan-lah kepandaian atau kemahiran yang di-miliki itu hanya sa-takat itu saja, tetapi kita kaum wanita hendak-lah chuba menchapai mutu yang chemerlang dan tinggi dalam bidang2 lain, kerana negeri kita maseh berkehendakkan tenaga2 mahir dan pandai," ujar Dayang Einah lagi.

Sa-banyak 19 acara telah dipertandingkan dalam peraduan tersebut ia-itu masakan, kueh-mueh, gubahan2 bunga hidup dan dari bahan2 kering, gubahan2 dari sayor2-an dan buah2an, sulaman dan lain2.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Dayang Aminah bte Abdul Hamid, isteri Penolong Pegawai Daerah Tutong, Turut hadir ia-lah Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Mohd Hassan, Penolong Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Sallehuddin dan ketua2 kampung.

KELIHATAN Dayang Ainah bte Abdullah dan Datin Hajjah Hashum ketika menyaksikan sa-bahagian dari bahan2 gubahan yang menyertai peraduan tersebut.



Ikuti latehan seni muzik tradisional Melayu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkenan menghantar Awang Kassim bin Abu Bakar, Jurulatih Musik Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini bagi menjalani Latehan Penempatan Sambil Bekerja di-Kementerian Kebudayaan Belia dan Sokan Malaysia di-Kuala Lumpur sa-lama dua bulan.

Sa-lama berada di-sana, beliau di-khususkan menjalani latehan di-bidang seni muzik tradisional Melayu, yang mana ada hubongannya dengan tugas dan tanggung-jawab beliau sa-bagai Jurulatih Musik di-Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini.

Awang Kassim di-jangka akan bertolak ka-Kuala Lumpur pada hari Rabu 29hb September, 1982.

Sementara itu sa-orang lagi Pegawai dari Dewan Bahasa dan Pustaka akan di-hantar bagi mengikuti kursus sa-lama dua tahun di-United Kingdom.

Beliau ia-lah Awg Abd Rahman bin Muhammad, Pelukis Tingkatan II, akan bertolak hari ini 22hb September bagi mengikuti kursus 'DATEC Diploma In Graphic' di-London College of Printing.



SALAH sa-orang peserta yang mengikuti peraduan tersebut menerima hadiah dari isteri Penolong Pegawai Daerah Tutong (membelakang kamera).



PEMANGKU Pegawai Daerah Tutong (dua dari kiri) serta jemputan2 khas yang lain ketika menyaksikan sa-bahagian dari bahan2 pameran dalam peraduan itu.

Jalani latehan penempatan di-Jabatan Ukor Singapura

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang Juruteknik Ukor Kanan dari Jabatan Ukor telah bertolak ka-Singapura pada 15hb. September yang lalu untuk menjalani Latehan Dalam Perkhidmatan sa-chara penempatan di-Jabatan Ukor Republik itu sa-lama kira2 lima hingga enam bulan. Mereka ia-lah Awang Haji Tamit bin Haji Nudin dan Awang Abdul Razak bin Mohamad.

Awang Haji Tamit akan menjalani kursus chara2 Pengurusan, Penyeliaan dan melateh Pegawai2 Ukor dalam bidang Kerja2 Luar, sementara Awang Abdul Razak akan mengikuti Kursus chara2 Pengurusan, Penyeliaan dan melateh Pegawai2 Ukor dalam bidang Kerja2 Pengiraan dan Pelurikan atau Lukis Melukis Pelan2 Tanah.

Dengan pemergian dua orang Juruteknik itu, Jabatan Ukor setakat ini menghantar tujuh orang pegawai-nya untuk mengikuti kursus sa-rupa di-Jabatan Ukor Singapura. Latehan2 yang di-perolehi oleh pegawai2 berkenaan sangat2 berfaedah dan memberi kesan yang baik terhadap perkembangan Jabatan dan pelaksanaan kerja2 sa-harian jabatan berkenaan.

MARI-LAH kita sama2 bertakwa kehadhrat Allah dengan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Salah satu sifat orang2 Brunei yang menjadi kemegahan kita turun temurun ia-lah taat beragama. Kita telah menjadikan agama itu betul2 pada tempatnya yang wajar sa-bagai peratoran dan pemimbing dalam kehidupan ini. Agama bukan saja kita agongkan, bahkan sa-bagaimana kenyataan yang ada, ia juga kita amalkan dan patohi. Dari masa kesemasa, kesedaran beragama orang2 Brunei benar2 menumbuhkan harapan dan keyakinan, bahawa di-sini-lah satu2nya tapak agama Islam akan berakar dan bertunjang, berjalan dengan teratur di-atas lunas2 yang sehat lagi betul menurut akidah Ahli Sunnah Wal Jama'ah.

RUKUN IMAN

Kita telah mengenal dengan baik-nya dan bahkan memegang-nya dengan kuat segala rukun iman, yang di-kehendaki kita perchaya dan menerima-nya dengan tidak ada tawar menawar lagi. Maka Alhamdulillah, dengan pegangan dan keperchayaan ini-lah kita telah menjadi satu bangsa yang berani, yang berbudi luhur serta beradab lagi taat dan lapang dada menerima perintah2 Allah Ta'ala. Di-samping itu, oleh kerana ada-nya asas2 keperchayaan yang sehat ini, menjadikan orang2 Brunei terkenal rajin dan patoh menjunjung titah perintah Allah dalam bentuk melaksanakan rukun Islam yang lima.

Di-antara rukun yang lima itu, terdapat-lah suatu rukun yang dipanggil dengan nama "tiang agama", yang tidak boleh tidak mesti ada. Ibarat rumah dan bangunan mesti ada tiang-nya, jika tiada, neschaya

BALASAN TERHADAP ORANG2 YANG TIDAK MENERJAKAN SEMBAHYANG

rumah atau bangunan itu akan runtuh. Ya, itu-lah dia ibadat sembahyang fardhu lima waktu, rukun Islam yang kedua, yang disebut dalam Kor'an dengan amat terang agar kita umat Islam tetap memelihara dan melakukannya, dengan tidak boleh lalai, tidak boleh chuai dan main2. Jika kita tertinggal di-sebabkan uzur seperti tertidur atau lupa, dan apa-tah lagi dengan senghaja, maka semua itu, Allah perintahkan kita supaya membayar atau mengqadha dengan tiada bertanggoh atau bertempoh. Jika hutang kepada manusia wajib di-bayar dan di-lunaskan, sekarang hutang kepada Allah Ta'ala, hak Allah Ta'ala, ada-lah lebeh2 lagi wajib di-bayar, wajib di-lunaskan. Firman Allah Ta'ala dalam surah Al-Baqarah ayat 238, tafsiran-nya :

"Pelihara dan kekalkan oleh kamu melakukan ibadat sembahyang lima waktu itu dalam waktu-nya, terutama sembahyang Asar atau Suboh atau Zuhor mengikut ulama tafsir."

AMARAN KERAS

Demikian juga di-dalam hadith2 Nabi s.a.w. terdapat amaran2 yang sangat keras terhadap orang2 yang meninggalkan sembahyang fardhu itu. Di-antara hadith2 itu erti-nya :

"Bahawa antara seseorang dan shorga dan kafir itu, batas-nya ia-

lah meninggalkan sembahyang. Yakni dinding yang mencheraiakan di-antara orang kafir dengan orang Islam ia-lah sembahyang, kerana hanya orang Islam saja yang sembahyang, sementara yang tidak sembahyang, tahu-lah kita apa makna-nya menurut hadith ini."

Sa-buah hadith lagi erti-nya :

"Batas yang mencheraiakan di-antara kita orang Islam dengan orang 'munafik' ia-lah sembahyang. Maka barangsiaapa meninggalkan sembahyang, sesungguhnya-nya orang itu telah kafir."

WAJIB QADHA

Maka berdasarkan ayat dan hadith2 sa-umpama ini-lah, ulama2 fiqh telah sa-pakat menghukum sa-bagai wajib qadha sembahyang2 fardhu yang luput samada yang ditinggalkan kerana uzur atau lebeh2 lagi yang senghaja di-tinggalkan.

Ingat-lah wahai kaum muslimin, bahawa tidak ada ampun bagi orang2 yang mensia2kan ibadat sembahyang itu. Allah Ta'ala memberi amaran kepada mereka, akan menchampak mereka ka-dalam Al-Ghai Al-Ghaiyu itu menurut ahli tafsir bermakna sa-buah jurang dari jurang2 di-neraka yang mengalir darah dan nanah daripada-nya. Firman Allah Ta'ala, tafsiran-nya :

"Maka sa-peninggalan mereka di-gantikan oleh pengganti2 yang hajat mereka itu sama2 mensia2kan sembahyang, bahkan sentiasa mengikut hawa nafsu-nya, maka oleh hal yang demikian itu, nanti mereka akan bertemu dengan seksa (jurang neraka yang bernama ghaiyu)."

RIWAYAT

Banyak riwayat berhubung dengan bahaya meninggalkan sembahyang ini. Di-antara-nya daripada Ukil bin Abi Talip ada menyebut, kata-nya :

Suatu masa ketika kami sedang berjalan2, tiba2 datang sa-ekor unta meluru ka-arrah Rasulullah s.a.w. Unta itu berkata : "Wahai Rasulullah, saya minta perlington." Dalam keadaan itu juga, datang dari belakang sa-orang Arab kampung dengan pedang terhunus. Bersabda Nabi : "Apakah ini, hendak engkau apakankah unta yang

miskin ini?" Orang Arab itu menjawab : Wahai Rasulullah, saya telah membeli-nya dengan harga yang mahal, tetapi ia tidak mahu taat kepada saya, oleh itu, habis perkara akan saya potong sahaja ia dan munafatkan daging-nya." Sabda Nabi kepada unta : "Kenapakah engkau derhakai tuan-mu?" Menjawab unta : "Wahai Rasulullah, sesungguhnya saya tidak menderhakai-nya. Akan tetapi saya enggan, oleh kerana perbuatan-nya yang keji. Dia bersama2 dengan kabilah2-nya meninggalkan sembahyang Isha' dan tidor. Jika ia mahu berjanji kepada tuan untuk mengerjakan sembahyang Isha' itu, maka saya pun boleh berjanji pula tidak akan menderhakai-nya. Kerana apa, kerana saya takut kalau2 Allah Ta'ala menurunkan bala kepada mereka itu sedang saya berada di-antara mereka. (Demikian dari kitab Runakul Majlis).

Riwayat lain lagi, pada suatu hari Nabi s.a.w. sedang duduk2 bersama para sahabat-nya. Tiba2 datang sa-orang pemuda masuk ka-pintu masjid dengan menangis. Lalu Rasulullah bertanya : "Apa-kah yang menyebabkan engkau menangis wahai pemuda?" Anak muda itu menjawab : "Ayah saya telah meninggal dan tidak ada kain kapan dan

tidak ada pula yang memandikan."

MAYAT BERUBAH

Maka Nabi s.a.w. pun menyuruh Saidina Abu Bakar dan Saidina Umar r.a. Kedua2 sahabat itu pun pergi, tetapi mereka terkejut apabila mendapati rupa mayat itu berubah seperti babi hutan yang hitam. Lalu kedua-nya kembali semula kepada Nabi s.a.w. memberitahu hal tersebut. Nabi s.a.w. berdiri dan pergi kepada jenazah itu, seraya berdoa' sa-hingga mayat itu bertukar menjadi bentuk manusia semula.

Di-rengkaskan riwayat, ketika orang2 hendak mengubor-nya, mereka temampak pula mayat itu berubah lagi menjadi babi hutan yang hitam.

Lalu Rasulullah s.a.w. bertanya kepada pemuda tadi : "Perbuatan apa-kah yang telah di-lakukan oleh ayah mu ketika di-dunia?"

Pemuda itu menjawab : "Ayah kami ini tidak melakukan sembahyang."

KAPAN MAYAT

Di-zaman Saidina Abu Bakar Al-Sidiq pula, ada sa-orang lelaki meninggal dunia. Orang2 pun menyembahyangkan-nya tiba2

kapan mayat itu bergerak2. Apabila di-teliti dan di-perhati baik2, kedapatan sa-ekor ular sedang membelit leher mayat dan makan daging-nya dan menghisap darah-nya. Orang ramai yang hadir sa-pakat hendak membunuh ular itu, tiba2 terdengar suara berkata : "Laillahaillallah Muhammad-darasullah, mengapa-kah kamu hendak membunuh saya sedang saya tidak berdosa? Sesungguhnya Allah telah memerintahkan saya supaya menyeka orang ini hingga hari kiamat."

Orang2 bertanya : Apa-kah kesalahan mayat ini?

Suara itu menjawab : Ada tiga kesalahan-nya :

1. Apabila ia mendengar azan, dia tidak mahu mendatangi jemaah.
2. Dia tidak mahu mengeluarkan zakat.
3. Dia enggan dan degil - tidak mahu mendengarkan perintah para ulama'.

Maka ini-lah balasan-nya. (diambil dari kitab Daratun Nasehin dari Al-Marsum).

Demikian-lah, wahai kaum muslimin, mudah2an keterangan yang ringkas ini ada guna-nya kepada kita, sa-bagai peringatan dan perbandingan.

Tenangkan jiwa dengan sembahyang

Manusia di-zaman moden dan serba kompleks ini tidak akan dapat mengelakkan dari menempoh dua jalan. Pertama gelombang hidup yang membawa kebahagiaan dan yang kedua-nya gelombang hidup yang membawa kesengsaraan atau kekelakaan. Jadi terulang-lah kepada manusia itu sendiri untuk memilih sama ada jalan bahagia atau sebalik-nya.

Tidak sa-siapa pun yang menolak kebahagiaan, dan tidak sa-siapa pun yang inginkan diri-nya menjadi hina atau sampah masyarakat. Kebahagiaan hidup tidak boleh di-beli dengan wang ringgit, hanya terserah-lah kepada manusia untuk mendapatkan-nya.

KETENANGAN JIWA

Kebahagiaan hidup yang sebenar-nya ada-lah berasaskan kepada ketenangan jiwa. Sebab jiwa itu sendiri akan menchorak-warnakan liku2 perjalanan hidup manusia, ini di-jelaskan dalam sa-buah hadith Rasulullah s.a.w yang di-riwayatkan oleh Imam Bukhari dan Imam Muslim yang bermaksud : "Dalam diri manusia itu terdapat sa-kekul daging. Apabila daging yang sa-kekul itu baik maka akan baik-lah seluruh tubuh badan-nya. Dan apabila rosak daging yang sa-kekul itu akan rosak-lah seluruh tubuh badan-nya. Dan daging yang sekecul itu ia-lah HATI."

Dari hadith Rasulullah s.a.w. yang ringkas tersebut, dapat-lah kita ertikan bahawa kebahagiaan itu akan dapat kita peroleh, sekira-nya hati atau jiwa itu di-jaga dengan sempurna. Sebaliknya jika hati atau jiwa itu tidak di-jaga dan di-asoh dengan sebenar2-nya, ini-lah yang akan mengakibatkan kehidupan sa-seorang itu tidak tenteram, sentiasa merasa resah gelisah dan akibat dari-nya akan men-

Bingkisan minggu ini

chetuskan beberapa penyakit jiwa yang membahayakan diri manusia itu sendiri. Mithal-nya penyakit putus asa, rasa rendah diri yang melulu, dukacita yang berlanjutan dan berbagai2 lagi.

IMAN DAN AMAL

Jenis2 penyakit yang telah disebutkan tadi ada-lah sangat terlarang, sebab Islam bukan-lah agama yang lemah, tetapi Islam ada-lah agama yang memeningkan iman dan amal, keyakinan dan akidah2 yang tegoh terhadap Allah s.w.t. Lantaran itu-lah Islam sangat membenchi kalau ada antara umat-nya yang hanya mengeloh pada takdir semata-mata tanpa berusaha dan bekerja bagi menchapai sa-suatu kejayaan.

Jangan di-ikut sikap sa-tengah orang yang memohon dan berdoa' panjang2 bila susah, tetapi apabila sudah mengechap nikmat dan kebahagiaan yang di-kurniakan Allah mereka lupa segala2-nya malah ada yang menjadi sombong dan bongkak sa-telah nikmat2 itu di-perolehi. Itulah di-antara tanda2 jiwa yang kotor dan berpenyakit.

Islam telah mengajar kita bagaimana mententeramkan jiwa. Agama ada-lah sa-baik2 benteng di-dalam menghadapi sa-suatu atau mengatasi kesulitan

hidup. Jadi dapat-lah di-katakan agama juga satu sumber yang penting yang boleh memulekan insan mendapat tenaga baru, kapada-nya tempat kembali dalam membuat sa-suatu tindak tandok. Oleh yang demikian dekatkan-lah diri kapada ajaran Islam, renong-lah alam sekeliling yang di-chiptakan oleh Allah s.w.t. Allah jua-lah yang memberikan kebahagiaan dan ketenangan jiwa kita dalam mengharongi alam dunia dan alam akhirat.

MENGINGAT ALLAH

Dalam hal ini Islam telah menganjurkan bagi mendapatkan ketenangan jiwa, salah satu di-antara chara-nya ia-lah dengan melatehkan dan menchenderongkan diri kita kapada ibadat sembahyang atau lebeh tegas lagi ia-it dengan mengingati Allah. Mengingati Allah yang di-maksudkan di-sini ia-lah melakukan ibadat sembahyang dengan khushuk dan membulatkan hati dan fikiran kapada Allah semata-mata. Sembahyang itu jika di-amalkan dengan bersungguh2 ia bukan sahaja boleh membersihkan jiwa dari berbagai penyakit2 batiniah juga memberikan kesihatan anggota tubuh badan dengan ada-nya gerakan2 jasmaniah di-dalam-nya.

Dari segi lain pula Allah s.w.t. telah menegaskan di-dalam Al-Kor'an dalam Surah Al-Mukminin ayat 1 dan 2 yang bermaksud kira2 : "Sesungguh-nya beruntung-lah orang2 yang beriman yang mengerjakan sembahyang dengan penoh khushuk."

Dengan itu, sembahyang tetap merupakan satu2-nya ibadat yang tinggi martabat-nya di-sisi Allah demi untuk kebahagiaan hamba2-nya di-dunia dan akhirat.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 22hb September, 1982 hingga ka-hari Selasa 28hb September, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini :—

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
22hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
23hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
24hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
25hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
26hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	
27hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	
28hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

HALAL DAN HARAM: MENGAPA?

Erti Takwa

PERKATAAN taqwa selalu di-sebut oleh orang Islam ketika menyeru dan mengajak orang Islam pada perkara mentaati perintah Allah Ta'ala dan takut kepada azab-Nya apabila sa-seorang itu melanggar larangan Allah dan tegahan-Nya. Para imam sentiasa menyeru umat Islam dalam menyampaikan khutbah Jumaat pada tiap2 minggu supaya bertaqwa dan mengamalkan sifat2 taqwa mereka dengan sebaik2-nya untuk keselamatan dan kesejahteraan hidup mereka di-dunia dan di-akhirat.

Di-sini saya bawa perkataan ulama seperti Imam Ibnu Hajar dalam kitab-nya Fathul-Mubin:

"Erti taqwa itu ia-lah kamu mengambil suatu perlindungan dan perisai yang boleh melindungi kamu dari perkara yang kamu takuti dan dari perkara yang kamu sentiasa berjaga2 dan berwaspada menjauhi-nya." Ini erti taqwa dalam aliran bahasa Arab.

Oleh yang demikian erti taqwa kepada Allah atau takutkan Allah itu ia-lah kamu menjadikan sifat taqwa itu sa-bagai perisai yang menghalang kamu dari di-timpa murka Allah Ta'ala. Jadi taqwa itu terletak di-antara Allah Ta'ala dan perkara2 yang membawa kemurkaan-Nya.

Keampunan Allah

Maka menurut erti taqwa yang di-atas ini, kita hendaklah takutkan murka Allah Ta'ala, dan ke-

Siri Ke-150

murkaan Allah Ta'ala itu ada-lah suatu perkara yang wajib di-jaga dan beringat-ingat kerana berpuncha dari kemurkaan Allah itu sa-seorang itu akan mendapat seksa sa-masa di-dunia ini lagi sa-belum di-akhirat. Allah Ta'ala telah menegaskan dalam Al-Kor'an bahawa Allah Ta'ala mesti-lah di-takuti, barang-

siapa takutkan Allah dan tiada menyekutukan Allah dengan yang lain daripada-nya maka Allah pasti akan mengampunkan-nya. Firman Allah Ta'ala yang tafsir-nya:

"Dan takut-lah kamu akan Allah yang kapada-Nya kamu memohon sesuatu begitu juga takut-lah kamu dari memutuskan Silatur-Rahim di-antara kerabat2 kamu ke-

rana Allah Ta'ala sentiasa menjaga dan memerhati akan gerak geri kamu."

Sabda Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) kapada sahabat Abi Zar yang erti-nya: "Saya berpesan kapada kamu dengan bertakwa kapada Allah baik di-dalam sulit mahupun di-dalam terang."

Ada-lah Nabi (Sal-

lallahu Alaihi Wasallam) bersabda dalam do'a baginda yang erti-nya:

"Hamba bermohon kapada Tuhan hamba supaya takutkan Tuhan hamba dalam ghaib (sulit) dan dalam terang."

Hak2 Allah

Perkataan "Taqwa" itu sekalipun pendek lafadz-nya tetapi ia suatu kalimah yang mengandungi akan segala hak2 Allah Ta'ala ia-itu hendaklah takutkan Allah dengan sa-benar2 takut. Erti-nya hendaklah taat kapada Allah, jangan mendurhakai-Nya, hendaklah ingatkan Allah jangan melupakan-Nya, hendaklah bershukur kapada Allah dan jangan mensia2kan ne'mat-Nya. Kesemuanya itu boleh di-lakukan dalam kadar kemampuan dan keupayaan kita.

Di-samping itu taqwa juga mengandungi segala hak2 manusia sebab itu-lah taqwa itu meliputi segala kebajikan dunia dan akhirat, kerana taqwa itu menjauhkan kita dari tiap2 larangan dan mendekatkan kita pada membuat tiap2 perintah dan surohan. Maka barangsiapa yang ber-

buat begitu dia termasuk dalam golongan orang yang takutkan Allah. Orang seperti ini mendapat pujian dan sanjungan yang tinggi dalam Al-Kor'an. Mari kita lihat apakah pujian dan pembelaan Allah terhadap mereka ini.

1. Dalam surah Ali-Emran, ayat 185 Allah berfirman yang tafsir-nya: "Dan jika kamu bersabar di-atas kesusahan yang kamu temui dalam kehidupan kamu, dan kamu bertakwa kapada Allah maka bahawasa-nya sikap kamu yang sa-begitu rupa adalah sa-baik perkara yang kamu putuskan (yang kamu azamkan dan kamu qasadkan).

2. Dengan taqwa sa-seorang itu akan terpelihara daripada musoh-nya, firman Allah dalam surah Ali-Emran, ayat 120 yang tafsir-nya: "Dan jika kamu bersabar di-atas kesusahan dan bertaqwa kapada Allah, tiada-lah tipu helah seteru (musoh) kamu itu akan dapat menyusahkan kamu dengan apa chara jua pun kerana Allah akan memelihara kamu."

WALLAHU A'ALAM

(Bersambung)

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.



Lawatan ka-Pasokan Bomba BSB

SA-RAMAI 50 orang penuntut dari Kelab Sains Maktab SOAS (Menengah Bawah) telah membuat lawatan ka-Pasokan Bomba Daerah Brunei dan Muara pada hari Khamis, 16hb. September lepas, (gambar kanan).

Rombongan yang di-ser-tai oleh dua orang guru itu telah di-berikan taklimat oleh Pegawai Perhubungan Awam pasokan itu, Awg. Mohd. Saat bin Taib mengenai dengan tugas2 dan peranan Pasokan Bomba serta perkembangan-nya masa kini. Dalam pada itu beliau juga sempat memberikan ingatan dan bimbingan kapada penuntut2 itu tentang chara2 melaporkan satu2 kejadian kechemasan dan chara2 bagaimana mereka boleh menolong mengatasi masalah2 tersebut.

Penuntut2 itu telah juga dibawa untuk menyaksikan tun-jok chara menggunakan alat2 pemadam api dan chara2 menchecek dan memadamkan api kebakaran dan dalam pada itu juga mereka telah di-beri kesempatan menggunakan beberapa alat pemadam api.



INI-LAH empat orang peserta kuiz (gambar atas kiri) yang mewakili Sekolah Menengah Sultan Mohammad Alam, Seria, yang telah munchol sa-bagai johan di-pertandingan akhir tersebut, yang mana mereka ini akan menerima hadiah istimewa tiket penerbangan pergi

balek ka-Singapura yang di-sumbangkan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad. Dan gambar atas kanan pula, kelihatan Awg. Shahrol Mazlan bin Abdullah, guru dari Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait ketika menerima hadiah berupa perisai



yang di-sampaikan oleh YB. Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awg. Hj. Mohd. Salleh bin Hj Masri, sa-orang Ahli Majlis Mashuarat Negeri. Pasokan dari sekolah ini menduduki tempat kedua sa-teiah di-kalahkan oleh pasokan dari Sekolah Menengah Mohammad Alam, Seria.



AWANG Mustapha bin Kahar terpilih sa-bagai pemain drum major terbaik sedang menerima hadiah yang telah di-sampaikan oleh Pemangku Pengarah Pelajaran.



PEMANGKU Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap ketika menyaksikan perbarisan berjalan lalu pasokan2 pancharagam yang mengambil bahagian, berdiri bersama beliau ialah Awang Mustapha bin Haji Ahmad, Pemangku Penyusun Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran.

DEKATKAN MURID2 KAPADA UNSOR2 KEBUDAYAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tujuan memperkenalkan muzik dan apa juga bentuk seni dalam kontek pelajaran dan pendidikan mempunyai objektif2 tertentu antara-nya mendekatkan murid2 kepada unsor2 kebudayaan kebangsaan yang beridentitikan keBruneian.

Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap berucap merasmikan pertandingan akhir pancharagam sa-negeri bertempat di Padang SMJA di-sini, pada hari Ahad, 12hb. September, yang baru lalu berkata tujuan utama penubuhan pasokan2 pancharagam ia-lah untuk memperkenalkan muzik kepada murid2 dan meninggikan lagi kemahiran muzik serta penglibatan mereka dalam pasokan pancharagam sekolah2.

"Tetapi kita semua patut menyedari bahawa tujuan memperkenalkan muzik kepada murid2 hanya terhad kepada meninggikan kemahiran permainan muzik di-kalangan mereka," jelas-nya.

Awang Selamat berharap Bahagian Latehan dan Kesenian akan sentiasa mengambil perhatian yang wajar terhadap unsor2 kebudayaan terutama-nya unsor2 seni berchorak kebangsaan yang terdapat pada muzik dan lagu sapertimana juga terdapat dalam tarian2 dan hadhrah.

Kata-nya, Jabatan Pelajaran telah membelanjakan kira2 dua juta ringgit bagi menyediakan alat2 muzik dan pembayaran alaun2 kepada tenaga2 pengajar sejak ia-nya di-tubuhkan di-Sekolah Melayu SMJA dan STPRI dalam tahun 1977.

Sejak tahun itu, tambah-nya, pasokan pancharagam di-sekolah2 telah bertambah dari tahun ka-setahun, hingga masa ini terdapat sabanyak 15 buah pasokan pancharagam di-sekolah2 seluruh negeri.

Penubuhan pasokan pancharagam kata-nya ada-lah termasuk dalam kurikulum sekolah2 yang berbentok kesenian yang di-perchayai boleh mem-

bantu usaha pentandbiran pelajaran bagi mencapai tujuan2 dan matalamat2 pendidikan yang sabenar2-nya.

Sa-banyak sembilan buah pasokan pancharagam telah mengambil bahagian. Johan telah di-sandang oleh Pasokan Pancharagam Maktab S.O.A.S., bagi kali ketiga-nya berturut2, tempat kedua Pasokan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah dan tempat ketiga Pasokan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Sekolah Sains Jalan Muara.

Awang Mustapha bin Kahar dari Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Daerah Tutong, telah di-pilih sa-bagai pemain drum major terbaik.



PASOKAN pancharagam dari Sekolah Menengah Chung Hwa, BSB, dengan gerak perlahan sambil memainkan alat2 muzik.

Persatuan chator Daerah Temburong di-tuboh

PEKAN BANGAR. — Satu perjumpaan telah di-adakan baru2 ini untuk menubuhkan sa-buah Persatuan Chator Daerah Temburong (PCT). Persatuan ini juga berhasrat untuk bergabung dengan Persatuan Chator Kebangsaan Negeri Brunei.

Perjumpaan yang berlangsung di-bilik rehat rumah tumpangan Kerajaan, di-sini, juga telah di-selajorkan dengan melantek ahli2 jawatan-kuasa bagi tahun 1982.

Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh telah di-lantek sa-bagai penaong, sementara Penolong Pegawai Daerah, Awang Ibrahim bin Haji Karim di-lantek sa-bagai Penasehat. Awang Jumaat bin Haji Metassin menjawat jawatan Pengerusi dan Awang Haji Ibrahim bin Haji Abdullah sa-laku Naib Pengerusi.

Jawatan Setiausaha di-sandang oleh Awang Shari bin Ibrahim dan Awang Ahmad bin Hussain sa-bagai Penolong Setiausaha manakala Awang Han Pek Sewa di-lantek sa-bagai Bendahari dan Jurukira (Odit) di-jawat oleh Awang Osman bin Simbran. Menjadi Pegawai Perhubungan ia-lah Awang Ayop bin Jumaat.

Aktiviti pertama yang telah di-jalankan oleh persatuan ini ia-lah menganjorkan perlawanan chator peringkat daerah sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM ke-36 tahun di-mana pusingan akhir perlawanan ini akan berlangsung hari Khamis (esok) bertempat di-Dewan Ria mulai jam 7.30 malam. — JHL.

SALAH sa-buah pasokan pancharagam yang menyertai pertandingan pancharagam antara2 sekolah2 dan maktab2 peringkat akhir sa-negeri.



PENGAWAL Pasukan Bomba Brunei, Awang Haji Yaacob bin Haji Mohd Yusof (kedua dari kiri), Awang Tan Soo Chuan (paling kiri) dan Awang Sannie Sah bin Sabar Sah (kedua dari kanan), kedua-duanya Pegawai Keselamatan dari Sharikat Minyak Shell Brunei, dan Awang Mohammad Jahari bin Ahad, Pegawai Pemerintah Perkhidmatan Bomba, Askar Melayu Diraja Brunei sedang mengikuti kursus bagi mendapatkan Diploma Antarabangsa dalam Pengurusan Keselamatan di-British Safety Council di-England. Mereka bergambar dekat Tower Bridge yang begitu terkenal di-London.

HADHIRI KURSUS DIPLOMA PENGURUSAN KESELAMATAN DI-UK

AWANG Haji Yaacob bin Haji Mohd. Yusof, Pengawal Pasukan Bomba Brunei; Awang Mohammad Jahari bin Ahad, Pegawai Pemerintah Perkhidmatan Bomba, Askar Melayu Diraja Brunei; Awang Tan Soo Chuan dan Awang Sannie Sah bin Sabar Sah kedua-duanya Pegawai Keselamatan Sharikat Minyak Shell Brunei.

Ka-empat2 mereka merupakan perintis dalam bidang keselamatan. Mereka merupakan antara orang2 yang pertama dari Brunei yang mengikuti pengajian bagi mendapatkan Diploma Antarabangsa dalam Pengurusan Keselamatan dengan British Safety Council di-London — perubohan latehan keselamatan perusahaan yang terbesar di-dunia.

Perwakilan2 dari Brunei tiba di-Britain pada penghujung bulan Julai untuk mengikuti Kursus Diploma sa-lama 10 minggu di-atas kapal latehan British Safety Council, St. Katharine yang di-tambat dekat Tower of London. Saramai 26 orang perwakilan di-dunia juga menyertai

kursus tersebut.

Antara mereka berempat, Awg. Yaacob adalah yang paling berpengalaman. Beliau berkhidmat di-Jabatan Bomba Brunei sa-lama 17 tahun dan kini mengawas kakitangan-nya sa-ramai 500 orang.

Awang Mohammad Jahari, sa-belum memasuki Askar Melayu Diraja Brunei tiga tahun yang lalu, ia juga Pegawai Pasukan Bomba. Ia di-naikkan pangkat sa-bagai Ketua Bahagian Menchehag Kebakaran sa-lepas berkhidmat sa-lama 11 tahun.

Sannie dan Tan merupakan pegawai di-Jabatan Bomba dan Keselamatan yang mengandungi 50 anggota di-Sharikat Minyak Shell Brunei di-Seria yang bertanggung-jawab bagi keselamatan dan kebajikan 3,500 orang kakitangan.

Sannie yang bertugas dengan sharikat itu sa-lama lapan tahun, pernah menjalani kursus2 terbaharu dalam teknik2 keselamatan dan memadam kebakaran.

Tan berasal dari Singapura. Isteri-nya maseh berada di-sana. Rumah tetap mereka juga di-Singapura. Ia ada-lah Pegawai Keselamatan yang berdaftar dengan Kementerian Buroh.

Bagi Tan dan Sannie, Diploma Antarabangsa dalam Pengurusan Keselamatan bukan sahaja berfaedah tetapi merupakan kelayakan yang di-perlukan. Ini ada-lah kerana Shell Brunei yang sudah pun menjadi anggota British Safety Council, sedang merancang untuk menjadikan-nya sa-bagai kelayakan yang di-perlukan bagi semua Pegawai2 Keselamatan dan Jurutera mereka.

Kursus British Safety Council, sa-lepas minggu pengenalan dengan tajok 'Keselamatan Umum', meliputi matapelajaran yang khusus seperti 'Perlindungan dari Kebakaran' dan 'Kesihatan dan Kebersihan Tempat Bekerja', dan menghubungkan perkara2 ini kepada teknik2 pengu-rusan, seperti perhubungan yang lebeh berkesan dan menyelesaikan masalah.

Para peserta juga di-perkenalkan kepada teori 'Ke-hilangan Kawalan Seluruh-nya' oleh Pengarah Umum, British Safety Council, James Tye serta peluang2 untuk mengurangkan kerugian dan premium insuran dengan chara2 keselamatan yang di-luluskan. Untuk mendapatkan Diploma2 itu, para perwakilan mestilah membuktikan kecekapan mereka dalam setiap pengajian yang mereka pelajari semasa peperiksaan akhir. — Berita dan gambar kiriman British Safety Council, London.

Ketetapan harga kereta Datsun

UNTUK panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menetapkan harga2 kereta jenis "NISSAN PULSAR" dan "DATSUN C20" dari SHARIKAT TANG CHING YING dengan susunan harga seperti berikut mulai dari tarikh kereta itu di-masokkan pertama kali-nya ka-Brunei: —

JENIS KERETA (Type of Cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
NISSAN PULSAR 1.3 H/B Model: RPN 12 YUD (3-Doors). Aircondition, Radio, Cassette, etc.	\$10,500.00	\$11,150.00
NISSAN PULSAR 1.5 H/B Model: RHN 12 LHFUD (5-Doors). Aircondition, Radio, Cassette, etc.	\$11,500.00	\$12,150.00
NISSAN PULSAR 1.5 H/B (AUTO) Model: RHN 12 LHAUD (5-Doors). Aircondition, Radio, Cassette, etc.	\$12,050.00	\$12,700.00
DATSUN C20 BLIND VAN Model: VHGC 120 SVU (1500c.c.)	\$10,000.00	\$10,750.00
DATSUN C20 WINDOW VAN Model: VHGC 120 SVU (1500c.c.)	\$10,200.00	\$10,950.00
DATSUN C20 STATION WAGON H/ROOF Model: KHC 120 JMUC (1500c.c.) Aircondition	\$13,400.00	\$14,300.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga kereta yang di-tunjukkan tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak berkuasa Pengawal Harga, ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kepada pehak berkenaan, talipon nombor 255555, Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, mana2 ejen kereta yang telah menyalahgunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

Ketetapan harga barang2

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga2 barang berikut di-bawah ini bermula dari minggu 22hb September, 1982.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA — \$23.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut: —

Chop Hock Huat
No. 62 Jalan McArthur.
2. PUSU KERING — \$8.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
Leong Soon Huat
No. 1 Jalan McArthur.
Chee Guan
No. 4 Jln. McArthur
Ming Thai Company
No. 32 Jln. Sultan

3. KACHANG KUDA — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Jin Hin
No. 69 Jalan McArthur.
Khim Eng Company
No. 54 Jalan Sultan.

4. BAWANG BESAR — \$0.90 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Sharikat Haji Abd Rahman
No. 94, Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA — \$26.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Sharikat M. Haji
No. D2 Chinese Chambers of Commerce

2. PUSU KERING — \$8.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
Chop How Min
No. B Chinese Chambers Of Commerce
Sharikat M. Haji
No. D2 Chinese Chambers of Commerce.

Chang Seng Hong
No. 103 Jalan McKerron

3. KACHANG KUDA — \$1.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Sharikat M. Haji
No. D2 Chinese Chambers of Commerce.

4. BAWANG BESAR — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
Koh Kit Hin
No. 28 Jalan Pretty.
Chop Yee Seng
No. 46 Jalan Pretty.
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron.

SERIA

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA — \$23.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut: —
Hudson Company
No. 9 Jalan Sultan Omar Ali.

2. PUSU KERING — \$8.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Hudson Company
No. 9 Jalan Sultan Omar Ali.

3. KACHANG KUDA — \$1.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Haji C.A. Mohammad & Sons
No. 51 Jalan Bunga Kuning

4. BAWANG BESAR — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
Yuan Ho Hing
No. 49B Jalan Bunga Kuning.
Chop Kim Huat
No. 52 Jalan Bunga Kuning.
Yick Fatt
Lot No. 2660
Jalan Sultran Omar Ali.

PEMBETULAN

PARAGERAP awal laporan ucapan Pengarah RTB, Awang Abdul Razak bin Haji Muhammad dalam majlis penyampaian hadiah Peraduan Melukis Poster dan Stiker Menjimatkan Ayer 1982 yang di-siarkan di-muka 7 keluaran 8hb September 1982 hendak-lah di-bacha seperti berikut: —

"Bayaran ayer yang dikenakan oleh Kerajaan sekarang ada-lah sehabis2 rendah dan pembekalan yang sehabis2 efficient. Jika kita terus menerus membazir maka Kerajaan terpaksa mengenakan peratoran2 dan langkah2 yang ketat."

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak dari 22hb hingga 29hb September

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Panglima Beruddin, Limau Manis	22.9.1982	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	22.9.1982	Rabu	9.45-10.45
Sekolah Melayu Masin	22.9.1982	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	25.9.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	25.9.1982	Sabtu	9.45-10.45
Sekolah Melayu Sengkurong	25.9.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	25.9.1982	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	25.9.1982	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	25.9.1982	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bhg. Rendah)	27.9.1982	Isnin	2.00- 3.00 "
Berhadapan Kedai Kampong Perpindahan, Berakas.	27.9.1982	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	28.9.1982	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	28.9.1982	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Seras	29.9.1982	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri*	29.9.1982	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	29.9.1982	Rabu	11.30-12.00 T/Hari

Peringatan: * Chuti Hari Perlembagaan.

Radio minggu ini:

MELATEH ATAU MEMAJUKAN TENAGA MANUSIA

ADA-LAH di-katakan bahawa sudah menjadi satu tradisi bagi Radio Brunei memperbaiki mutu ranchangan-nya dari masa ka-semasa dengan sungguh mengambil kira

atau mengambil perhitungan ka-atas beberapa faktor yang bersangkutan dengan jentera penerbitan ranchangan-nya. Dan termasuk juga perhitungan yang paling utama ia-lah keritik

dan teguran dari para pendengar di-samping memberikan latehan2 kepada tenaga2 penggerak di-Bahagian Ranchangan Radio itu.

Dalam memberikan latehan ini orang pun menyeret2 kita berhadapan dengan pepatah Melayu yang berbunyi; bukankah orang melentor buloh dari rebong-nya bukan melentor dari buloh2 yang sudah tua. Dan kita pun terlalu ghairah pula memberi jawapan; apa-kah dalam zaman sains dan teknologi ini maseh juga manusia gagal melentor buloh? Bukankah awda sendiri sudah melihat bahawa orang2 sekarang bukan sahaja sudah berjaya melentor buloh tetapi juga sudah berjaya melentor batang2 paip besi yang jauh lebih keras dari batang buloh itu sendiri. Dan yang paling menghairankan di-zaman ini negara2 maju bukan sahaja terus dengan usaha2 melentor rebong-nya tetapi juga giat dengan usaha2 baru melentor buloh2 yang sudah tua.

Kita merasa agak bingung juga bagaimana teknik melateh orang2 dewasa yang ada di-antara-nya yang sudah uban2an dan rabun2an. Mereka itu sudah punya kepercayaan yang begitu mendalam bahawa mereka lebih dulu makan sira, atau jangan chuba mengajar itek ber-nang.

Dalam satu kursus latehan baru2 ini sa-orang Professor dari Ohio University menegaskan sebenarnya kita tidak perlu menggunakan perkataan melateh, atau mengajar orang2 dewasa itu. Konsep kita ia-lah "How to develop human resources" "BAGAIMANA MEMAJUKAN SUMBER TENAGA MANUSIA" Kita harus membentok semula sikap peribadi-nya kepada satu sikap baru yang boleh memberikan hasil lebih baik ka-atas mutu kerja-

nya sa-hari2. Kita mesti dapat merobah chara berfikir-nya, chara bekerjanya dan chara bertindak-nya kepada satu chara berfikir, bertindak dan bekerja yang lebih menguntungkan.

Sebelum berlatah atau training dulu, Pak Karim chuma dapat menyiapkan sebilah pamarang sa-nari. Tetapi sa-lepas balek dari training Pak Karim dapat menghasilkan dua bilah pamarang sa-hari. Di-sana ada kejayaan dalam usaha memajukan tenaga manusia Pak Karim. Di-ibaratkan kepada Awg. Buntar, kalau sa-belum training dulu dia dapat menyain2 sepuluh fail satu hari, dan sa-lepas training dia dapat menyain 15 fail satu hari maka di-sana ada kemajuan pada sumber tenaga manusia itu. Tetapi sekembali-nya dia dari training lagi2 chuma sepuluh fail itu juga yang dapat disiapkan sa-hari, maka di-sana tentu ada sesuatu yang tidak beres. Jika ada yang tidak beres tentu kita tidak dapat menyesuaikan diri kita dengan hasrat dan chita2 yang berlabang-bangkan tenaga2, fikiran2 yang jujur, "efficient" lagi amanah. Kita semua adalah sentiasa berharap untuk menjadi sa-bahagian dari orang2 yang di-hasratkan oleh negara dan bangsa. Semoga Tuhan memelihara kita semua.

'BERDIKARI' sa-buah drama komidi

SA-BUAH Drama Komidi berjudul "BERDIKARI" dengan membariskan pelakon2 yang pada masa ini di-minati ramai terdiri dari Aris Baneh (Liau Badar), Ak. Sulaiman Pg. Metali (Wang Mail), Hj. Metussin Hj. Serudin (Wang Kamis), Haji Matnoor (Wang Jambol), Rubiah Puteh (Dang Limah) dan menemukan dua pendatang baru dalam drama komidi ia-itu Hajjah Salmah (Dang Banun) dan Zulkifli Jaffar (Wang Malik), akan membawa awda bergelak ketawa dan berhibor dengan telatah2 lucu mereka.

Cherita ini membawakan kisah Liau Badar dalam siri2 drama komidi "KALAU HENDAK SERIBU DAYA." Liau Badar bekerja sa-bagai Nelayan, tetapi dalam drama kali ini, Liau Badar mengubah haluan hidup-nya dengan bekerja makan gaji sa-bagai mekanik kereta di-sebuah bengkel.

Untuk mengikut kisah selanjut-nya jangan lupa menyaksikan tayangan-nya pada hari Khamis 30hb. September, 1982 kira2 jam 8.30 malam.



Md Alinordin Md Zain (M. Nordin)



Jaini Md Taib



Pg Bujang Pg Haniffa

SIRI PETROCELLI kembali



Dari kiri Barry Newman sa-bagai Tony Petrocelli, Albert sa-bagai Maggie Petrocelli kembali lagi ka-kacha TV awda mula Khamis esok jam 7.15 malam dengan episod bertajuk



Gubahan Abadi' — tajok Sandiwara minggu ini:

SANDIWARA Radio Minggu Ini berjodol GUBAHAN ABADI tulisan Norisham Mustafa, Kelantan Malaysia.

Faizul, anak kepada orang kenamaan ada-lah sa-orang yang berjiwa seni dan sangat2 meminati bidang muzik. Mengubah lagu2 chiptaan-nya sendiri semakin lancar lagi apabila Maziah berkerja sa-bagai orang gaji di-rumah mereka sa-bagai menggantikan ibu-nya yang sedang sakit. Bagi Faizul, Maziah ada-lah sumber ilham-nya.

Perkara ini sangat tidak di-senangi oleh ibu Faizul. Ia merasa khuatir kalau2 mereka akan bermenantikan anak orang gaji sendiri. Sedangkan ia telah pun meranchang untuk menjodohkan Faizul dengan Rozita orang yang setaraf dengan mereka. Untuk mengelakkan perkara ini daripada berlanjutan, ibu Faizul pun mengambil keputusan untuk menghantar

Faizul ka-Indonesia untuk mendalami lagi pengetahuan-nya di-bidang muzik di-samping sengahja untuk menjauhkan Faizul dari Maziah.

Sa-lama berada di-Indonesia, Faizul hanya menghantar berita kepada Maziah. Dan ini pula tambah menyakitkan hati ibu-nya. Kerana itu-lah juga ia bertindak terus menghentikan Maziah dari kerjanya.

Sa-telah tiga tahun Faizul belajar di-Indonesia, ia terpaksa di-hantar balek kerana penyakit lama-nya ia-itu sakit pinggang menyerang-nya lagi. Harapan-nya untuk sembuh sangat tipis sekali kerana tanpa ada-nya orang mendermakan satu buah pinggang kapada-nya, ia tidak mungkin akan selamat.

Apa-kah ada insan yang sanggup berkorban untuk itu? Bagaimana pula dengan nasib Maziah sa-telah di-berhentikan kerja oleh ibu Faizul? Untuk mengetahui kisah ini sapenoh-nya, sila-lah para pendengar mengikuti siaran-nya pada 26hb. September, 1982 jam 10.30 pagi.

Ranchangan ini ada-lah terbitan Dk. Maskupah Pengiran Tajuddin.



SA-BAHAGIAN dari adengan drama "BERDIKARI" yang di-ambil di-pantai Muara.

RANCHANGAN

TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 22HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SEA URCHIN
2.30 THE NEW ADVENTURES OF
SUPERMAN (Siri baru)

- 6.00 BERITA AWAL
6.05 JOE'S WORLD
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 INTO THE LABYRINTH :
"The Circle"
Sa-telah berjalan sekian jauh Terry,
Helen dan Phil mendapati diri mereka
berada di-zaman jahiliyah.

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 KING'S CROSSING :
"One Afternoon"
7.35 AZAN ISHA
7.39 KING'S CROSSING — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 CHERAMAH KHAS — Masalah
Sembahyang Qadha dan Sunnat
Bagian 1
9.35 ONE OF THE BOYS :
"Parents' Weekend"
10.05 QUINCY : "Morning After"
10.55 TAYANGAN GAMBAR :
"Street Killing"
Sa-orang Penda'awa Raya mendapati
diri-nya dalam "ayer panas" apabila
ia menyiasat sa-orang pengimpot yang
kaya terlibat dalam satu kes jenayah.
Pelakun2: Andy Griffith, Bradford
Dillman, Dou Gordon, Adam Wade,
dan lain2.
12.25 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 23HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 WILD KINGDOM

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 PETROCELLI :
"The Mark of Cain"
Bagi-nya tidak ada satu kes yang ter-
lalu besar atau terlalu kecil. Tony
Petrocelli chuba membela sa-orang
kawan-nya yang tidak di-sangka-nya
mempunyai hubungan dengan Mafia
dan pencholean isteri Tony sendiri.
7.35 AZAN ISHA
7.39 PETROCELLI —sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH KHAS: Masalah
Sembahyang Qadha dan Sunnat
Bagian II
9.05 DUNIA MINGGU INI
9.35 THE MANIONS OF AMERICA
10.35 MORECAMBE AND WISE SHOW

- 11.05 MINDER : "Looking For Micky"
Apabila Micky lari dari penjara, Terry
melindungi-nya manakala Arthur ingin
membuat keuntongan dari "exclusive"
ini.
12.05 THAT'S HOLLYWOOD
12.35 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 24HB SEPTEMBER

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
12.13 SUSUNAN RANCHANGAN
12.15 TAKZIR
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU
JUMAAT
12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 CHERAMAH KHAS: Masalah
Sembahyang Qadha dan Sunnat
Bagian I (Ulangan)
1.25 GAMES PEOPLE PLAY
2.30 HAPPY GO HOUND
3.15 RANCHANGAN TIGA MINIT
3.36 AZAN ASAR
3.40 RANCHANGAN TIGA MINIT—
sambongan
3.45 THE ANIMAL WORLD
"World of Bees"
4.15 KUNTUM SENI
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MUNCH BUNCH
5.15 SONG BOOK
5.30 DR WHO
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 ABC CHILDREN INTER-
NATIONAL: "The Notorious
Jumping Frogs of Calaveras County"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH :
"And Baby Makes Nine"
7.35 AZAN ISHA
7.40 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.25 DRAMA : Kalau Hendak Seribu
Daya
9.05 KNOT LANDING : "The Vigil"
9.55 FAWLTY TOWERS (Siri baru)
Satu siri komedi baru mengesahkan sa-
orang tuan punya hotel kecil di-se-
buah kampung di-England. Basil
Fawly kurang cekap dan kasar. Ke-
dua2-nya ini tidak memberi kesan de-
mi untuk membaiki diri-nya.
10.25 GUSTI
10.55 BRITISH OPEN GOLF
12.00 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 25HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDO'A
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 HERO HIGH
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 HERO HIGH — sambongan

- 6.30 WORLD OF BIRDS :
"Silver Meadows"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D. :
"Love and Marriage"
7.35 AZAN ISHA
7.39 TRAPPER JOHN M.D. —
sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 PERTANDINGAN AKHIR
BINTANG ASLIRAMA
(Siarang Langsong)
11.35 TAYANGAN FILEM INDONESIA :
"Kuntilanak"
1.05 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 26HB SEPTEMBER

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN & MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 BUGS BUNNY :
"Bugs Bunny In King Arthur's
Court"
2.45 THE JEFFERSONS
3.10 BIG LEAGUE SOCCER
3.35 AZAN ASAR
3.38 BIG LEAGUE SOCCER —
sambongan
3.55 MEMOIRS OF A FAIRY
GODMOTHER
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 FIRST AID :
"Sunstrokes and Heatstrokes"
5.10 GROWING SUMMER (Siri baru)
"Telegram"
5.20 SCIENCE INTERNATIONAL
6.00 BERITA AWAL
6.05 BRADY KIDS : "That Was Not
Worthy Opponent, That Was My
Sister"
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 BRADY KIDS—sambongan
6.30 HARPER VALLEY

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 SHANNON : "Curtain Calls"
7.33 AZAN ISHA
7.37 SHANNON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH KHAS: Masalah
Sembahyang Qadha dan Sunnat
Bagian II (Ulangan)
9.05 KELAB DONDANG SAYANG
9.35 THREE'S COMPANY :
"The Kleptomaniac"
10.05 DOKUMENTARI — Spirit of Asia:
"The World of Shadows—Indonesia"
10.35 WINSTON CHURCHILL :
"A Menace In The House"
11.35 ARMCHAIR THRILLER (Serial)
"Chelsea Murders" Bhg 3.
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 27HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG

- 5.00 MUNCH BUNCH :
"Wally Leaves Home"
5.15 CAMP WILDERNESS SPECIAL
5.35 LIDSVILLE
6.00 BERITA AWAL
6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 THAT'S INCREDIBLE —
sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 SIMON AND SIMON :
"A Recipe For Disaster"
A.J. dan Rick pergi ka-Mexico untuk
menchari sa-orang anak perempuan
yang di-perchayai di-cholek oleh ayah-
nya, sa-orang pakar letupan di-padang
minyak Baja di-California.
7.33 AZAN ISHA
7.37 SIMON AND SIMON —
sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 JOE DANCER : "The Big Trade"
10.05 COSMOS : The Edge of Forever
11.05 HOUSE CALLS :
"All About Adam"
11.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 28HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MAGIC STAR TRAVELLER
5.30 THE BROTHERS LIONHEART
(Episod Terakhir)
5.45 HANS CHRISTIAN ANDERSEN
ANIMATION
6.00 BERITA AWAL
6.05 NATURE OF THINGS :
"Arctic Oil"
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 NATURE OF THINGS —
sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.15 CODE RED :
"Fire Below"
7.33 AZAN ISHA
7.37 CODE RED — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 RANCHANGAN KHAS HARI
PERLEMBAGAN
9.05 ARENA SOKAN
9.50 VEGAS : "French Twist"
The "twist"-nya ia-lah sa-orang suami
yang chemburu akan kelakuan isteri-
nya gembira menerima khabar baha-
wa pembunuh isteri-nya telah di-tang-
kap. Faham-kah, Awda? Saksikan-
lah episod Vegas minggu ini.
10.40 TAYANGAN GAMBAR :
"Duel At Diablo"
Dendam, pergelutan, ambush, penyek-
saan, terror dan banyak lagi aksi yang
dapat di-saksikan dari persembahan
"Western" malam ini. Pelakun2 :
James Garner, Sidney Poiter, Dennis
Weaver, Bibi Anderson, Bill Traverse,
dan lain2.
12.10 SIARAN TAMAT.



PERASMIAN IBUPEJABAT



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia menerima penerangan (gambar atas) daripada Awg Peter Everett, Pengarah Urusan Brunei Shell.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah (gambar kiri) dan TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson mendengarkan taklimat di-salah sa-buah makmal di-ibupejabat baru itu.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan YAM Pengiran Laila Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd Aziz (gambar bawah) di-bilek cetak ibupejabat itu.

KEBAWAH DYMM meneliti (gambar kanan) satu objek dengan menggunakan alat mikroskop di-sebuah makmal pejabat baru itu.



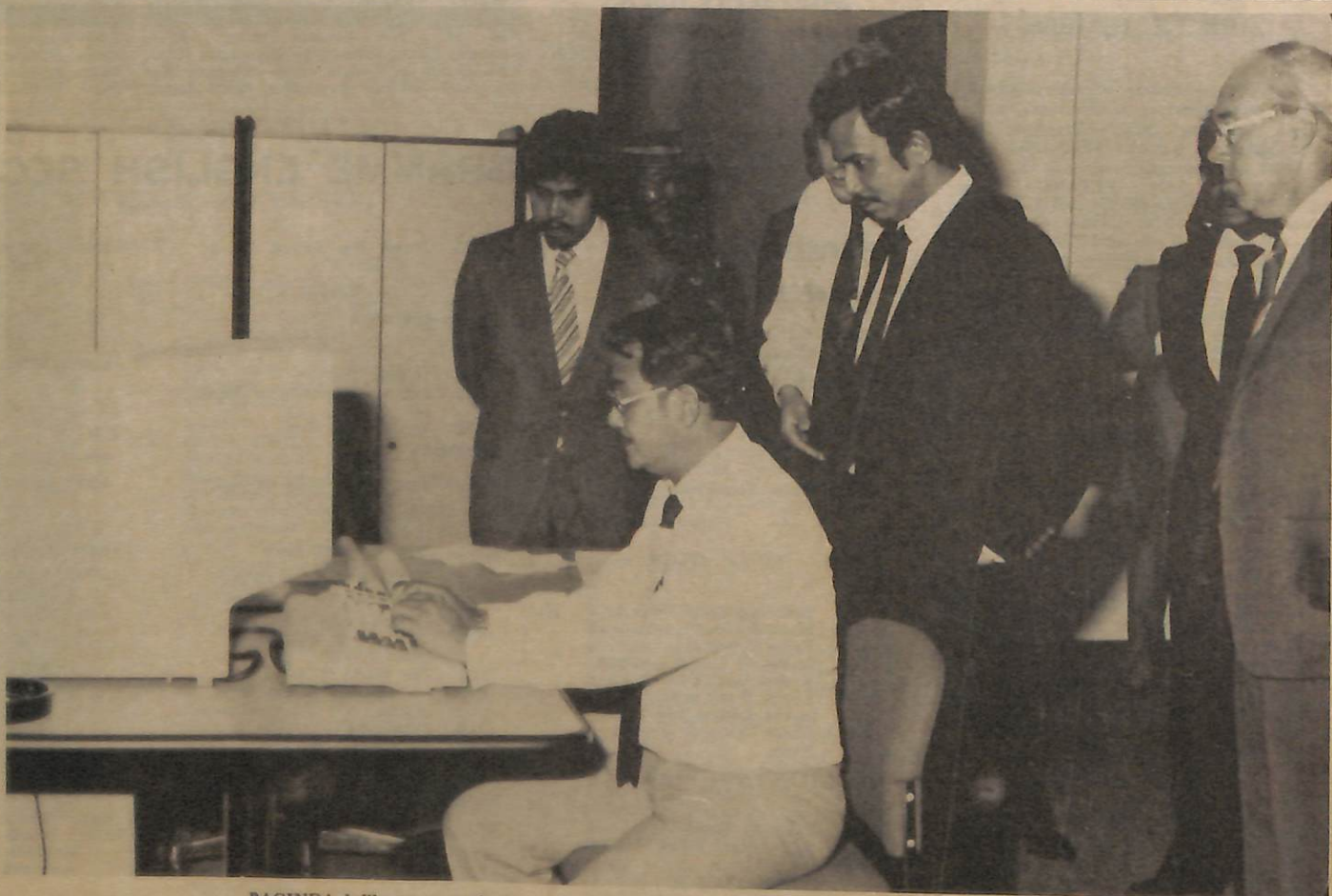
YAB Pemangku Menteri Besar mendengarkan penerangan mengenai yang terdapat di-situ.

BANGUNAN BARU SHELL

DO'A selamat (gambar kanan) di-bachakan oleh YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail Omar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei.

KEBAWAH DYMM (gambar bawah) menyempurnakan upacara perasmian dengan membuka tirai batu peringatan berdekatan dengan pintu masuk ibu pejabat baru itu.

KEBAWAH DYMM telah juga berkesempatan meninjau ka-bilek perchetakan di-ibu-pejabat baru itu (gambar bawah kanan) menunjukkan Baginda menerima penerangan mengenai dengan salah satu mesin cetak yang terdapat di-bilek itu.



salah satu alat komputer

BAGINDA kelihatan memerhatikan tunjokchara bagaimana salah satu komputer itu di-operasikan.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
3.00 petang
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

22HB SEPTEMBER

PAGI: 7.15 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang A. Romzi, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30 — Hiboran Paduan Suara. PETANG: 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal (SU), 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Irama Petang, 4.30 — Bangsawan Di-Udara (Hikayat Malin Deman siri ke-5), 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Senandung Senja, 6.20 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM: 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

23HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Hiboran Untuk Adek-Adek (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Aneka Lagu, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI: Chitra Wara (SU). PETANG: Puspasari 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya (SU), 3.50 — Instrumental Inggeris (Sentimental), 4.00 — Sandiwara Radio (SU), 4.30 — Soal Jawab Ugama, 5.00 — Lagu2 Berirama Gambus, 5.45 — Lagu2 Nashid, 6.15 — Irama Dakwah, 6.20 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Majallah Radio, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tafsir Al-Kor'an, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

24HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Uji-lah Bahasa Kita, 11.00 — Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30 — Bimbingan Al-Koran (SU). T/HARI: 12.00 — Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Koran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. PETANG: 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Bintang2 Awda, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Surat dari London, 4.15 — Hiboran, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Sayu dan Merdu, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.20 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan, 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Bahas/Kuiz, 9.00 — Soal Jawab Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

HARI SABTU

25HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampasari, 11.30 — Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30 — Lagu2 Dari Film, 1.45 — Selingkar Madah. PETANG: 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda (SU), 3.30 — Cherpen dan Salokan (SU), 4.00 — Mutiara Asli (SU), 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Intisari Rangkaian, 5.15 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Titian Budaya (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45 — Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

26HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Majallah Radio, 9.00 — Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15 — Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 —

Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita. T/HARI: 12.00 — Tahniah dan Uchap Selamat, 12.32 — Hiboran Untuk Awda, 1.00 — Permintaan Hari Minggu. PETANG: 2.00 — Bahas/Kuiz Sekolah2, 2.30 — Hiboran, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Wara, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Hiboran, 5.45 — Hiboran Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.18 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Hiboran Ria, 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Puspasari (SU), 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama dan Baru).

HARI ISNIN

27HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30 — Hiboran Periang Hati. PETANG: 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Hiboran Petang, 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Mari Berpantun (SU), 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2

Rampaian, 6.15 — Senandung Senja, 6.18 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Hiboran Rayuan Malam.

HARI SELASA

28HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30 — Suara Parajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu2 Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar (SU), 11.30 — Gazal. T/HARI: 1.30 — Lukisan Masharakat (SU). PETANG: 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran (SU), 4.00 — Bintang2 Awda (SU), 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.18 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Ruangan Ketani (SU), 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Fukas Radio (SU), 9.45 — Selingkar Madah (SU), 10.00 — Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT
8.00 Classical music
8.45 Classical music
9.30 Classical music

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays
8.30 Radio Newsreel
9.15 News

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Battle of Words: St Andrew's vs St Margaret's (Lower) (repeat)

8.45 Stereo Pop Special "Madness" Side 2

9.30 Country Club — 7

Saturday

P.M.
8.00 Melody Time
8.45 Animal, Vegetable or Mineral (repeat)
9.30 Top Of The Pops.

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)

11.30 Children's Half Hour
12.00 Soundtrack of The Sixties

12.45 My Music

1.15 15-Minute Theatre: "The Bionic Blob" by James Follett

8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Perspective
9.30 An Evening with Cliff Richard — 3

Sunday

A.M.
11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

8.45 Up The Belait Without A Paddle — 62 with guest Peter Taylor.

9.30 All That Jazz — 15.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT
P.M.

8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood

11.45 London This Week
12.00 Animal, Vegetable or Mineral
1.00 Top Of The Pops.
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 Battle of Words 1982 — St George's vs St Margaret's (Lower) Final
8.30 English Examined
8.45 Science Pop
9.30 Drama: The Detective by Robert Bar "Birthday Party" Part 2"

PERTANDINGAN AKHIR BINTANG ASLIRAMA 1982



Amedun Md Yassin



Isemil Md Zain



Hamsiah Bidin



Pg Md Salleh Pg Haji Ismail



Zulkifli Tengah



Dyg. Hamsiah Bidin



Md. Alinordin

10 orang peserta terpilih untuk merebut juara

Pertandingan Akhir Bintang Aslirama 1982 akan di-siarkan terus menerus dari Dewan Raya RTB pada hari Sabtu, 25hb. September, 1982 mulai jam 8.30 malam. Seramai 10 orang peserta akan bertanding di-achara kemunchak itu. Mereka2 yang terpilih itu ia-lah:—

Dyg. Hamsiah Bidin, Md. Alinordin Md. Zain (M. Nordin), Zulkifli Tengah, Norsiah A. Hamid, Amedun Md. Yassin, Pg. Md. Salleh Pg. Hj. Ismail, Pg. Bujang Pg. Hj. Suhaili, Norsiah Abd. Gapar, Jaini Md. Taib dan Isemil Md. Zain.

Di-samping pertandingan itu, penyanyi veteran dari Semenanjung Malaysia, S.M.

Salim juga di-undang khas untuk menjadi juruachara dan penyanyi undangan untuk turut serta memeriahkan pertandingan malam itu. Penari2 RTB juga tidak ketinggalan akan mempersembahkan tarian2 mereka.

Kapada peminat2 seni suara dan orang ramai yang ingin menyaksikan pertandingan tersebut, boleh-lah mendapatkan tiket2 perchuma di-RTB pada waktu pejabat di-buka. Jangan lupa datang-lah beramai-ramai untuk menyaksikan Pertandingan Akhir Bintang Aslirama 1982 pada hari Sabtu 25hb. September, 1982 jam 8.30 malam siaran terus dari Dewan Raya RTB.

menemui Awda



a-bagai Pete Ritter dan Susan Howard
siri terbaharu PETROCELLI yang ber-
Mark of Cain".

RANCHANGAN TVP — DARI 27HB SEPT. HINGGA 3HB OKT. 1982

ISNIN — 27HB SEPT

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 24
(A Visit To The Museum)
Minggu ini murid2 akan di-bawa mengikut lawatan Gani dan Jay Jay ka-Muzium yang ada di-Kota Batu. Sebuah lagu akan di-nyanyikan oleh Gani, Jay Jay dan Owl berkenaan dengan Muzium.

9.20 SAINS UNTUK DARJAH 6
(Mesin Mudah 2)
Ranchangan ini ada-lah lanjutan dari ranchangan 'Mesin Mudah 1'. Ranchangan ini menerangkan lebih lanjut lagi mengenai salah satu jenis mesin mudah ia-itu tuas.
Apa-kah dia tuas?
Bagaimana tuas di-gunakan?
Apa-kah tuas maseh di-gunakan hingga ka-hari ini?
Ikuti-lah ranchangan ini untuk mengetahui jawapan-nya.

10.30 KAP KAP UDANG 703.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, GAMBAR DARI RUMAH, TUNJOK BENDA, BOLA TUMBOK, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 703.

SELASA — 28HB SEPT

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 24
(A Visit To The Museum)
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6
(Mesin Mudah 2)
10.30 KAP KAP UDANG 704.

Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, TUNJOK BENDA, SI-MANIS, PA' LONG, PEKERJAAN SENDIRI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 704.

RABU — 29HB SEPT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 705.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, MAIN MUZIK, SI-MANIS, BELON SI-MANIS, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah SI-KURAI DAN SI-BINTEK.

KHAMIS — 30HB SEPT

4.30 KAP KAP UDANG 706.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, SI-MANIS, MAIN BAKUL, KATA SI-MANIS, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

JUMAAT — 1HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, SI-AMIN, MAIN KERUSI, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 2HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 707.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, SI-MANIS, HALAMAN MENYANYI, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah TIGA EKOR BERUANG.

AHAD — 3HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BELON SI-MANIS, DI-MANA TEMPAT-NYA, BERSENAH, PETI SURAT, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

PERHATIAN: —

Pada 29hb September, 1982 ia-lah Chuti Perlembagaan, dari itu ranchangan TVP di-sebelah pagi tidak akan di-siarkan hingga 3hb Oktober, 1982. Ranchangan Kap Kap Udang di-waktu petang akan di-siarkan seperti biasa.

PESTA TAMU DI-PANTAI LUMUT RAI KEPUTERAAN BAGINDA

Manaf HAR.

SATU lagi pesta pantai telah di-adakan sempena hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi Daerah Belait. Pesta tersebut yang di-beri nama Pesta Tamu telah berlangsung di-Pantai Lumut, pada hari Ahad, 12hb. September dengan kelolaan oleh pelajar2 kelas dewasa Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam.

Saperti juga keadaan-nya dengan pesta2 pantai yang lain, Pesta Tamu juga telah di-kunjongi oleh beribu-ribu orang pengunjung yang semata2 ingin berehat di-hujung minggu di-samping meluaskan masa menyaksikan acara2 pantai dan juga sama2 meramaikan dan memeriahkan lagi pesta tersebut.

Sa-jurus sa-telah pembukaan rasmi di-lakukan oleh Pegawai Daerah, Awang Haji Puasa bin Tudin, acara pementasan di-adakan yang berupa persembahan2 tarian antarabangsa dan dari penari2 Dewan Bahasa dan Pustaka, bubu mengalai serta dari Persatuan Bulan Sabit Merah dan lagu2 persembahan dari pancharagam2 sekolah dan jemputan, dan juga persembahan seni silat Melayu.

Menepati dengan tujuan-nya yang bukan hanya untuk memberikan hiburan dan memeriahkan sambutan2 perayaan di-sa-tiap tahun pesta itu juga di-penuhi dengan acara2 dan peraduan2 yang ber-



AWANG Ali bin Ahmad, peserta kumpulan permainan gasing dari Daerah Brunei-Muara kelihatan begitu berhati-hati menandai dan mengawal pusingan gasing-nya yang begitu ligat di-peraduan yang merupakan salah satu acara pesta itu.

unsor kebudayaan asli Brunei yang bertujuan agar dapat di-tonton oleh belia2 muda, bentok dan pekerjaan tradisional yang pernah di-ungkayahkan oleh orang2 tua kita dulu.

Antara beberapa peraduan pekerjaan taradisional orang2 kita yang di-pertandingkan ialah menganyam ketupat, merambat, membuat bunga, memukul gendang2 asli, menumbok padi, bermain gasing dan beberapa acara yang lain. Dalam pada itu pesta tersebut yang memang melibatkan semua peringkat

umur telah mengadakan juga beberapa acara sokan pantai khusus untuk di-ambil bahagian oleh kanak2.

Antara-nya pertandingan nyanyian, mengisi pasir dalam botol, memakan roti, menari disko, meniup belon, membuat bangunan dari pasir dan sa-bagai-nya.

Saperti lazim-nya di-pesta itu juga telah di-dirikan berpuluh buah gerai yang mengadakan jualan makanan dan minuman serta pakaian2 dan hasil2 pekerjaan tangan.

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pemuda Iban berusia 19 tahun, Gendi Anak Aking dari Lorong 14 Seria telah memelok ugama Islam di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, di-sini pada 28hb. Ogos, 1982 yang baru lalu.

Beliau telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awg. Mohammad bin Pehin Jawatan Luar Haji Abdullah, sa-orang Pembantu Perkembangan Ugama di-Jabatan tersebut. Awang Gendi kini dikenali dengan nama Islam-nya sa-bagai Awg. Azri bin Abdullah.

Sementara itu di-tempat yang sama dua orang pemuda beragama Kristian berasal dari Sarawak, Malaysia telah juga memelok Ugama Islam awal bulan September ini. Kedua-dua mereka telah melafadzkan ikrar Islam mereka masing2 di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Awg. Haji Ismail bin Mat Seruddin.

Mereka itu ia-lah Awg. Jeffry Kampong berusia 19 tahun yang kini di-kenali sa-bagai Awg. Jeffry bin Abdullah dan Awg. Umpi Anak Kudi, 23 tahun, dengan memilih nama Islam-nya sa-bagai Awg. Othman bin Abdullah.



PEGAWAI Daerah Belait, Awg. Hj. Puasa bin Tudin ketika melepaskan beberapa biji belon bagi merasmikan pesta pantai pagi itu.



TURUT di-pertandingkan ia-lah beberapa peraduan yang berchorak kesenian Melayu saperti silat dalam gambar ini yang terbuka untuk penyertaan kanak-kanak di-Daerah Belait saja.



SA-BAHAGIAN dari orang ramai dan jemputan khas bersesak2 menghampiri pentas persembahan untuk menyaksikan sa-chara lebih dekat lagi acara 'Alai Bubu'.



'ALAI BUBU' dalam gambar ini yang di-pegang oleh beberapa orang pengunjung menhuba kebolehan masing2 bagi mengawal pergerakan bubu yang mengalai sa-telah di-jampi, juga merupakan salah satu acara yang paling menarik minat orang ramai yang menyaksikan-nya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN HAL EHWAL UGAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU KERETA TINGKAT II di-Jabatan Hal Ehwah Ugama, Brunei.

Tangga Gaji:

F. 2-3-4 EB. 5—\$390-\$560
sa-bulan.

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-antar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

kan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb. Oktober, 1982.

(E/1054/73)

(Bil : 277/1982).

DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES STATE OF BRUNEI

TENDER No. 100(AC) 1982

TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class A, B and C, up to 12.00 noon on Monday 25th October, 1982 for the:-

ROUTINE SERVICINGS AND PREVENTIVE MAINTENANCE OF ALL AIR CONDITIONING EQUIPMENT INSTALLED IN BRUNEI GOVERNMENT BUILDINGS, TEMBURONG DISTRICT

Tender documents, condition and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

QUOTATION No. 112/1982 QUOTATION will be received by the Director of Electrical Services at the Department of Electrical Services Office, in Bandar Seri Begawan, Brunei.

1. Tawaran2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di- Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong kelas A sahingga hari Isnin, bertarikh 4hb. Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan pojek yang tersebut di-bawah:-

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED PUSAT DAKWAH ISLAMIAH, JALAN ANGGREK DESA, BANDAR

was not later than 12.00 noon on 11th October, 1982 for the following works:

SUPPLY OF ROOM UNIT AIR CONDITIONERS FOR USE IN GOVERNMENT BUILDINGS FROM 1ST JANUARY, 1983 TO 31ST DECEMBER, 1983.

Quotations received later than the above time and date will be rejected.

Documents on the quotations can be obtained from the Registration Office at the Building Services Section of the Department of Electrical Services.

Quotation must be put into the quotation box provided at the Department of Electrical Services.

All documents must be sent in a plain sealed envelope marked with the title and quotation number.

The Department does not bind itself to accept the lowest or any quotation.

PUSAT DAKWAH ISLAMIAH AT JALAN ANGGREK DESA

SERI BEGAWAN, BRUNEI

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan pada bahagian atas di-penjurur sa-belah kiri setiap sampul tawaran hendak-lah di-nyatakan perkara yang di-tenderkan itu.

44. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:-

Leeng Consulting Engineers Unit 4 & 5, Block E, Jefri Bolkiah Bulding 1½ mile, Jalan Tutong

Bandar Seri Begawan mulai dari hari Rabu bertarikh 15hb. September, 1982 hingga jam 12.00 tengah hari Sabtu bertarikh 2hb. Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (satu Ribu Ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini mesti di-buat sechara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada KE-RAJAAN BRUNEI. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse- (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melitahkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmat-

an2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

1. Tawaran2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di- Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong kelas A sahingga hari Isnin, bertarikh 4hb. Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan pojek yang tersebut di-bawah:-

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED PUSAT DAKWAH ISLAMIAH, JALAN ANGGREK DESA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan pada bahagian atas di-penjurur sa-belah kiri setiap sampul tawaran hendak-lah

di-nyatakan perkara yang di-tenderkan itu.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:-

Leeng Consulting Engineers Unit 4 & 5, Block E, Jefri Bolkiah Bulding 1½ mile, Jalan Tutong

Bandar Seri Begawan mulai dari hari Rabu bertarikh 15hb. September, 1982 hingga jam 12.00 tengah hari Sabtu bertarikh 2hb. Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (satu Ribu Ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini mesti di-buat sechara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada KE-RAJAAN BRUNEI. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse- (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melitahkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmat-

an2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

Sa-bagai Pengawas Bengkel

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENGAWAS BENGKEL di-Jabatan Lembaga Bandaran, Kuala Belait.

Tangga Gaji:

D. 4 EB. 5—\$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur mesti-lah di-antara 25 hingga 45 tahun;
- Chalon2 mesti-lah mempunyai Sijil City & Guilds dan mata-pelajaran yang berkenaan dengan kebolehan membaiki kenderaan;
- Mengawal sa-chara keseluruhan sa-buah bengkel pusat bertanggung-jawab bagi kerja2 pemeliharaan dan membaiki kenderaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb. Oktober, 1982.

(E/561/77—Bil: 282/1982)

BIL. 257 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

PEMBAHARUAN DEWAN PAMERAN DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 258 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

PEMBENAAN 180 L.F.T. TEMBOK GABION DEKAT RUMAH2 B NO. 51, JALAN TEMANGGONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 259 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

kerja2 yang berikut:-

MEMBEKAL, MENG-HANTAR KA-TAPAK DAN MEMASANG PRECAST DECORATIVE COLUMN DAN CORNICES BAGI TAMBAHAN KAPADA BANGUNAN SETIAUSAHA KERAJAAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 260 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

MEMBEKAL, MENG-HANTAR KA-TAPAK DAN MEMASANG ALUMINIUM FASCIA DAN FINIAL KAPADA GRANDSTAND DI-PADANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 261 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

MEMBAIKI DAN MENG-USAI KESELURAHAN

NO. 280 JKR. PUSAT PERTANIAN, JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 262 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

PEMBENAAN SISTEM PARIT BAGI KAWASAN PERPINDAHAN KG. SERASA, MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 263 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb. September, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

PEMBENAAN BANGUNAN PENTADBIRAN PENAROHAN PEJABAT2 SUK DAN JKR YANG DI-CHADANGKAN DI-JALAN LAPANGAN TERBANG LAMA, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 264 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

CHADANGAN SATU TINGKAT MAKMAL SAIN DI-SMMM, TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 265 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

CHADANGAN TEMBOK SUNGAI KONKRET ISTANA BARU DI-JALAN TUTONG DARI JALAN ISTANA KA-BATU 4, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 266 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF

BRUNEI DUA (2) YU-NIT BLIND VAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 267 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

MEMBEKALKAN C.I.F. BRUNEI ALAT2 GANTI BAGI BERMACHAM2 JENIS JENTERA.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 268 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:-

CHADANGAN PELINDUNG CHURAM DI-BELAKANG KANDANG2 KUDA, DINDING PENAHAN DI-HADAPAN RUMAH2 JENIS 'G' DAN LANGKAH2 PERLINDONGAN (PROTECTIVE MEASURE) DI-SEAWALL DRAIN OUTFLOW DI-PADANG POLO, BERAKAS CAMP, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Perjawatan, Bhg. Yunit Perkhidmatan Pengurusan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perjawatan, Bahagian Yunit Perkhidmatan Pengurusan.

1. PEGAWAI PENYELIDEK KANAN:

Tangga Gaji :
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma atau kelulusan yang diiktiraf sebanding dengan-nya. Pengalaman bekerja seperti penempatan sementara dalam bidang pentadbiran kakitangan sekurang2nya dalam 12 bulan ada-lah satu kelebihan; ATAU
- Mempunyai kelulusan dalam 2 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan sekurang2nya sa-lama dua tahun. ATAU
- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan tidak kurang dari 5 tahun.
- Boleh bertutor dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.
- Mereka yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas terhadap penyusunan dan perangkaan kakitangan semasa dalam jawatan seperti Kerani Tingkatan II dan sebagainya boleh juga dipertimbangkan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab:

Tugas2 dan tanggong-jawab Pegawai Penyelidek Kanan ada-lah luas bidang-nya yang akan di-kerjakan antara lain ia-lah:—

- Membuat kerja penyelidekan dan penyiasatan yang berkaitan dengan-nya dalam lengkungan tugas2 dan tanggong-jawab yunit ini.
- Membantu pegawai Pengurusan di-dalam memutik, mengumpul serta menyediakan ma'lumat2 yang lebih teratir dan mengadkan sistem penyimpanan ma'lumat yang lebih lengkap dan terbaru untuk kegunaan yunit ini.
- Bertanggong-jawab untuk meningkatkan lagi mutu perkhidmatan Pejabat Perjawatan 'am-nya (dari segi pengurusan dan perangkaan kakitangan) melalui kaedah2 dan teknik2 yang berkesan dalam bidang penyelidekan.
- Mengawas dan mengurus kakitangan di-yunit ini dalam pelaksanaan tugas sehari2 serta berusaha untuk menggalakkan dan memperkembangkan potensi mereka untuk kemajuan.

2. PEGAWAI PENYELIDEK:

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan dalam dua mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'A' dan sekurang2nya 4 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai kechenderongan dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan; ATAU
- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan sekurang2nya 5 tahun;
- Boleh bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.
- Mereka yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas terhadap penyusunan dan perangkaan kakitangan dalam jawatan seperti Kerani Tingkatan II dan sebagainya boleh juga dipertimbangkan. Mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 Penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan ada-lah satu kelebihan.

3. KERANI PENELITIAN:

D. 3-4 EB. 5-6 — \$720-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan dalam satu mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'A' dan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O'; ATAU
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya 5 tahun dan telah di-tetapkan dalam jawatan dan mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran 'O' dan mempunyai kechenderongan dan pengalaman dalam kerja2 perangkaan dan penelitian yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan.
- Boleh bertutor dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

4. PENJADUAL:

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

ATAU

C. 3 EB. 4 — \$1735-\$2280 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma dalam Computer Studies atau kursus2 yang sebanding dalam bidang Programming yang mana tempoh pengajian-nya ada tidak kurang dari 2 tahun akademik. Telah mengikuti sa-satu kursus programming yang tempoh-nya tidak kurang dari satu tahun akademik serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 programming; ATAU
- Mempunyai kelulusan Ordinary National Diploma dalam Computer Studies atau kursus sebanding dalam programming yang mana tempoh pengajian-nya ada tidak kurang dari satu tahun akademik dan mempunyai pengalaman sekurang2nya 4 tahun di satu Sharikat/Perbadanan

dalam bidang programming;

ATAU

- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dalam bidang programming sekurang2nya 6 tahun.

Sa-sorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1982.

(E/2271/81—Bil: 256/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

103/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Penanam Kabel Letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' sa-hingga pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin, 4hb Oktober, 1982 bagi tawaran berikut:—

'CHADANGAN BAGI KERJA2 MENANAM KABEL VOLTAGE TINGGI DARIPADA SWS SWITCHGEARS LAMA KA-FUJI SWITCHGEARS BARU DI-DALAM KAWASAN 66KV SUB-STATION DI-BATU 8, JALAN TUTONG'.

Dokumen2 tawaran mengenai tawaran boleh di-dapati dari Pejabat Pengarah Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu persidangan mengenai projek di atas akan di-adakan pada 30hb September, 1982 pada pukul 3.00 petang di-Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei. Sa-barang pemborong yang berminat di-wajibkan meng-hadiri persidangan tersebut. Jabatan Perkhidmatan Letrik Kerajaan Brunei, berhak untuk menolak sa-barang tawaran pemborong2 yang tidak menghadhiri persidangan tersebut.

Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layani.

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan memasokkan ka-dalam sampul tertutup yang bersekat tanpa menyatakan nama atau alamat Penawar, dan di-tanda dengan jelas:—

SULIT DAN RAHSIA
'CHADANGAN MENANAM KABEL VOLTAGE TINGGI DARIPADA SWS SWITCHGEARS LAMA KA-FUJI SWITCHGEARS BARU DI-DALAM KAWASAN 66KV SUB-STATION DI-BATU 8, JALAN TUTONG'.

Wang chagaran tawaran ia-lah sa-banyak \$200.00 yang mana akan di-bayar balek kepada penawar2 yang tidak berjaya.

Kerajaan Brunei tidak akan terikat untuk menerima sa-barang tawaran yang paling rendah atau sa-barang tawaran.

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang ber-kelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. PEGAWAI GIGI:

M. 16 — \$2830-\$3940 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 yang berikut:—

- L.D.S./B.D.S. (Singapura) atau
- B.D.S. (Malaya) atau
- Sebarang ijazah, diploma atau lesen yang di-iktirafkan sa-bagai membolehkan ia-di-daftarkan oleh General Dental Council di-United Kingdom.

Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai beberapa tahun pengalaman. Mempunyai pengalaman dalam Perkhidmatan Rawatan Gigi ka-Sekolah2 ada-lah merupakan satu kelebihan. Semua butir2 mengenai kerja2 latehan (post graduate work) hendak-lah di-sebutkan semasa permohonan.

Tugas2:

Tugas2 termasuk-lah memberi rawatan di-sekolah2, rumah2 sakit serta klinik2 gigi bergerak.

2. KETUA JURURAWAT PERBIDANAN:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah terdiri dari jururawat2 yang berkelayakan S.R.N. dari United Kingdom, atau layak untuk di-daftarkan sedemikian.
- Mesti-lah mempunyai Sijil Perbidanan.
- Mesti-lah berkelayakan sa-bagai Pengajar Perbidanan.
- Sebaik2-nya pemohon hendak-lah juga boleh mengajar dalam bahasa Melayu bahasa sa-hari2.

Tugas2:

Mengetua Sekolah Latehan Perbidanan di-mana Bidan2 Pelatih di-beri latehan untuk memperoleh Sijil Perbidanan Division I dan II.

3. KETUA JURURAWAT PENGAJAR PERBIDANAN KELINIK:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman : S.R.N. dan S.C.M. yang di-terima untuk di-daftarkan di-Singapura dan Malaysia dan mempunyai Midwifery Tutor's Diploma. Sebaik2-nya boleh bertutor dalam Bahasa Melayu.

4. JURURAWAT BILEK PEMBEDAHAN:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN2

SERIAL No. KB35/1982
TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei dari-pada Kontrektor2 Kelas "C" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 12hb Oktober, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENG-CHAT LUAR DAN DALAM BANGUNAN SEKOLAH DEWAN DAN DA-LAH DI-SEKOLAH MELAYU LABI, ULU BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

lan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Kelulusan Jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England.
- Sijil Perbidanan Division I atau kelayakan yang sebanding.
- Postgraduate Diploma in Operating Theatre Techniques atau pun mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman bekerja di-Bilik Pembedahan dengan memegang jawatan kanan dan pengalaman sedemikian mesti-lah di-akuai oleh Doktor Bedah yang menjadi ketua.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek selama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-buat dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 2hb. Nobember, 1982.

(E/141/62/2)

(Bil: 274/1982)

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 18hb Oktober, 1982 bagi mem-bekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara Brunei.

Tawaran Bil. 92/82 — Pembekalan Slotted Angle, Steel c/w Bolts and Nuts and Anchor Plates untuk berjenis2 ukuran.

Tawaran Bil. 93/82 — Marine Cargo Insurance for Government Rice Shipment for the year 1983.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

SERIAL No. KB.36/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei dari-pada Kontrektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 12hb Oktober, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENG-CHAT LUAR DAN DALAM BANGUNAN BAREK PULIS R.U.A. COMPANY LUMUT, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TENDER FOR THE ERECTION AND COMPLETION OF MILD STEEL VIRENDEEL GIRCLERS OVERHEAD FOOT-BRIDGES AT JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas AX dan A sa-hingga hari Isnin, 4hb Oktober 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

"PROPOSED PEDESTRIAN OVERHEAD FOOT BRIDGES FOR BANDAR SERI BEGAWAN ROADS, JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari masa dan tarikh yang di-tetapkan akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberi apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan sa-perti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "TENDER FOR THE ERECTION AND COMPLETION OF MILD STEEL VIRENDEEL GIRCLERS OVERHEAD FOOT-BRIDGES AT JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS, BRUNEI."

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari berikut:—
REGIONAL DESIGN CONSULTANTS,

No. 209, 1st Floor, Lot 414, Perdana Wazir Complex, Mile 1, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 22hb September 1982 1hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekat (bona-fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan, semua pemborong ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.
- Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat menge-luarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.
- Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN RADIO DAN TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU KERETA TINGKAT II di-Radio Talivishen Brunei.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Meraka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati

daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb. Oktober, 1982.

(E/742/76)

(Bil: 276/1982).

Sa-bagai Tradesman Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai TRADESMAN TINGKAT I di-Jabatan Bandaran, Kuala Belait, Brunei.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Tingkatan II Sekolah Melayu atau yang sa-bandung dengan-nya.
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya tiga tahun dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan sa-bagai Mekanik Injin yang menggunakan minyak petrol.
- Pemohon2 yang mempunyai Sijil Kelulusan Teknikal ada-lah satu kelebihan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU/MEKANIK MOTOR SANGKUT TINGKAT

khidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb. Oktober, 1982.

(E/345/79)

(Bil: 278/1982)

Di-Dewan Bahasa dan Pustaka

TAN KHAS di-Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih dari 45 tahun.
- Mempunyai pengalaman sa-kurang2nya satu tahun sa-bagai pemandu motor-sangkut dan biasa hilir mudik di-sungai2 Brunei, terutama-nya perjalanan ka-Temburong.
- Pandai membaca dan menulis.
- Sa-kurang2nya mempunyai kebolehan sedikit sa-banyak dalam urusan memperbaiki kerosakan jentera motor-sangkut.
- Pemohon2 yang dapat menunjukkan Surat Akuan Berkerja sa-bagai Mekanik Motor-sangkut akan di-beri keutamaan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb. Oktober, 1982.

(E/543/76)

(Bil: 279/1982)

KENYATAAN TAWARAN

Tawaran2 ada-lah di-pelawa untuk "MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM PEGAWAI2 PENJARA, MEMBEKALKAN KAIN DAN UPAH".

2. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar Pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin pada 4hb. Oktober, 1982.

3. Penawar2 ada-lah di-pelawa untuk menyebutkan harga membekalkan kain dan upah menjahit tiap2 sa-helai pakaian seragam bagi tempoh di-sa-panjang tahun 1983, seperti berikut:

- Kemeja Kuning Panjang Tangan (Shirt Khaki Dacron L/S) — 1 helai
- Seluar Panjang Kuning (Slack Khaki Dacron) — 1 helai
- Bush Jacket Khaki Dacron — 1 helai
- Skirt Khaki Dacron — 1 helai
- Baju Mess Jacket Putih (Mess Jacket White Dacron) — 1 helai
- Tunic Putih (Tunic White) — 1 helai
- Seluar Panjang Hitam (Slack Black Dacron) — 1 helai
- Double Vest (Jacket) Hitam — 1 helai
- Chara Melayu — 1 helai

- Samping Wadar — 1 helai
- Seluar Panjang Putih — 1 helai
- Seluar Pendek Putih (Slack White Dacron) — 1 helai
- Epaulette Rifle Green — 1 helai

4. Tawaran2 yang lewat di-terima dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas tidak akan di-layan.

5. Semua pakaian seragam hendak-lah di-jahit dengan memuassakan hati Penguasa Penjara. Jika sekira-nya tidak memuassakan, semua pakaian seragam yang telah di-jahit itu akan di-kembalikan kepada pemborong berkenaan untuk di-ganti dengan yang baharu tanpa di-kenakan apa2 bayaran lebih. Benang yang di-gunakan bagi menjahit semua pakaian akan di-tentukan oleh Penguasa Penjara.

6. Kontrek ini boleh di-bertentukan oleh kedua belah pihak dengan memberi dua (2) bulan notis sa-chara bertulis.

7. Semua tawaran mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup dan di-penjurus sebelah kiri sampul surat tersebut di-tulis dengan perkataan "MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM PEGAWAI2 PENJARA," tanpa membubuh nama penawar2 itu.

8. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang lebih murah atau sa-umpamanya.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN HAL EHWAL UGAMA

SHARIKAT2 ada-lah di-pelawa menghantar tawaran mereka bagi membekalkan alat yang berikut untuk Jabatan Hal Ehwul Ugama, Bandar Seri Begawan:

- Tong (peti wang) yang di-perbuat daripada aluminium — 100 biji.
- Sharikat yang berhajat menghantar tawaran ada-lah di-kehendaki menyatakan harga bagi sa-buah tong tersebut dan jika di-bawa masuk dari luar negeri maka bayaran cukai hendak-lah di-masukkan sama.
- Jika penerangan2 lebih lanjut mengenai perkara ini ingin di-perolehi, maka Kerani Tingkat I, (Bhg. Tawaran), Awang Haji Noor Kaseh bin Ahmad, boleh-lah di-hubungi di-pejabat-nya bilek No. 205 Jabatan Hal Ehwul Ugama, Bandar Seri Begawan, tingkat

pertama, pada bila2 masa waktu bekerja.

4. Wang deposit hendak-lah di-bayar sebanyak \$100.00 (satu ratus ringgit) di-Jabatan Hal Ehwul Ugama, Bandar Seri Begawan kepada Pembantu Kewangan Jabatan ini tingkat pertama, bilek No. 202 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-bingga 2hb. Oktober 1982 hari Sabtu.

5. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar Pejabat Pegawai Kewangan Negara, di-tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei tidak lewat pada hari Isnin 4hb. Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sa-umpamanya.

KENYATAAN TAWARAN

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 kelas 'B' and above or specialist sehingga hari Isnin, bertarikh 11hb. Oktober 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF BUILT-IN FURNITURE, TURNSTILES AND TICKET BOOTHS, METAL BARRIERS AND FLAG POLES TO BRUNEI NATIONAL STADIUM

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF BUILT-IN FURNITURE, TURNSTILES AND TICKET BOOTHS, METAL BARRIERS AND FLAG POLES TO BRUNEI NATIONAL STADIUM

4. Dokumen2 dan lukisan2

tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

SAA PARTNERSHIP YUNIT SATU, TINGKAT PERTAMA, BLOK E BANGUNAN JEFFRI BOLKIAH, SERI KOMPLEKS JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

mulai dari hari Isnin bertarikh 20hb. September, 1982 hingga jam 4.30 petang hari Jumaat bertarikh 11hb. Oktober, 1982

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori Pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK R.B.M.R. GRASS CUTTING CONTRACT (MAINTENANCE OF CAMP) AT TUTONG CAMP

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BCP PARTNERHIP, 201 (1st Floor) Seri Shopping Complex, Mile 14 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu bertarikh 15hb. September 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu bertarikh 23hb. September 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender)

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TENDER NOTICE

Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Tuesday 28th September, 1982.

SUPPLY OF SPARE PARTS FOR MOTORCYCLES

2. Particulars can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Gadong.

3. Unit price of each item to be indicated and prices are to include any duty payable and

Sa-bagai Penolong Setiausaha Haji di-JHEU

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafie Aqli Sunnah Wal-Jemaah untuk di-lantik sa-bagai PENOLONG SETIAUSAHA HAJI di-Jabatan Hal Ehwul Ugama Brunei.

Tangga Gaji: D.1-2-3 EB 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun;
- Chalon2 hendak-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama;
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi;
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-nyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 urusan Pentadbiran haji boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb. Oktober, 1982.

(E/9/74 — Bil: 284/1982)

delivery to Police Headquarters, Gadong. Delivery date should be stated.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman and marked: — "ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF SPARE PARTS FOR MOTORCYCLES"

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender or award all items to one tenderer.

Ujian Amali Pertukangan Kayu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pejabat Lembaga Peperiksaan di-sini, akan mengadakan ujian amali pelajaran Pertukangan Kayu bagi peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura-Cambridge 'O' Level ia-itu bagi Aliran Melayu.

Ujian tersebut akan berlangsung pada 12hb. Oktober, 1982 di-tiga buah pusat peperiksaan, ia-itu di-Sekolah Menengah SMJA, Bandar Seri Begawan, di-Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan Sekolah Sains, Jalan Muara dan di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong.

Oleh yang demikian, chalun2 sekolah persendirian yang berkenaan adalah di-naschatkan supaya berjumpa dengan guru pertukangan kayu di-pusat2 peperiksaan masing2 seminggu sa-belum ujian dijalankan bagi mendapatkan nama2 perkakas yang akan di-gunakan dalam ujian itu nanti.



SATU majlis penyampaian hadiah2 bagi pertandingan sempena puja usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi beberapa acara peraduan di-Daerah Belait telah berlangsung pada malam Jumaat, 10hb. September di-Dewan Kemasyarakatan di-Kuala Belait.

Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Tudin telah menyempurnakan maj-

lis pala malam itu yang bermula dengan ucapan alu2an dari yang Dipertua Mailis Belia2 Daerah Belait (MBDB), Awang Hashim bin Haji Suhaimi dan pegawai kanan Jabatan Belia dan Sokan, Awg. Ismail bin Apang.

Majlis penyampaian itu merupakan hasil dari beberapa peraduan yang telah di-kendalikan oleh Majlis Belia2 daerah itu sa-panjang peraya-

an2 berjalan dari 22hb hingga 29hb Ogos lepas.

Majlis itu telah di-serikan dengan beberapa acara persembahan antara-nya johan2 pertandingan bintang kepulauan, lagu2 asli, bintang kecil serta juga persembahan tarian dan silat kuntau dari Seni Silat Gerak 99, Pembela Awang Ariffin Sabli johan silat bagi kanak2 berumur 14 tahun kebawah.

LEBEH 60 PERATUS PENTERNAK MILEKI 6157 EKOR KERBAU TAHUN LALU

Oleh: Shadoon Lamzi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Laporan hasil dari banchian dan peninjauan bagi menilai penter-nakan kerbau di-Brunei yang berakhir pada bulan Mei tahun lepas telah di-keluarkan baru2 ini.

Berbagai perkara berkaitan dengan binatang ternakan ini yang termasuk bilangan-nya, kawasan yang terlibat bagi pemeliharaan dan banyak lagi perkara yang lain turut disentuh di-dalam laporan yang di-bukukan itu.

Menurut laporan itu banchian berkenaan telah di-mulakan pada bulan Disember 1980 dan ia-nya meliputi semua empat da-

erah di-negeri ini. Lebih daripada 60 peratus dari 977 penternak kerbau yang di-chatet mempunyai 6,157 ekor kerbau telah pun di-temuduga dan keputusan yang di-perolehi telah pun di-binchangkan.

Laporan itu sa-terus-nya menjelaskan bahan penter-nakan kerbau di-dapati dalam 24 buah mukim dari 104 buah kampung dan jumlah kawasan pemeliharaan yang terlibat ada-lah 6,547 hektar yang kebanyakannya tanah2 ini di-punyai oleh Kerajaan.

Dari jumlah penternak2 tadi, hanya tiga orang sahaja yang menyimpan chatetan sendiri, sementara lebih kurang 80 peratus sahaja yang mendaftar ternakan2 mereka di-dalam buku2 pendaftaran Jabatan Pertanian. Kebanyakan ternakan mereka mati dari puncha2 yang tidak dapat di-ketahui, tetapi mati lemas ada-lah puncha yang selalu di-laporkan.

Hampir 70 peratus dari ternakan2 yang di-banchi mempunyai chuchok hidung dan 74 peratus dari penternak2 yang di-temuduga maseh lagi menga-malkan-nya.

Mengenai dengan pemeliharaan-nya, kebanyakan daripada mereka berusia purata 56 tahun dan kebanyakannya juga daripada mereka yang memelihara hannya sa-bagai kegemaran sahaja dan bukan-nya untuk perusahan perdagangan.

Dari jumlah penoh penternak2 chuma 34 peratus daripada mereka yang menjadikan aktiviti ini sa-bagai mata pencaharian dan mempunyai pengalaman lebih 20 tahun dalam penternakan kerbau ini, tetapi di-sebalek-nya, pengetahuan mereka di-dalam bidang perusahan ternakan ada-lah terhad. Di-samping kerbau, penternak2 ini ada juga memelihara lain2 ternakan seperti ayam, itek dan lembu.

Rancangan penyelidikan dan perkembangan yang sa-lanjut-nya, menurut laporan itu lagi, ada-lah disokong mengikut keputusan dari banchian ini termasuklah data2 yang di-ambil dari sumber permakanaan dan pendapatan-nya dalam halaman2 dan kadar kenaikan pertumbuhan anak2 kerbau serta di-atas kemampuan penghasilan-nya.

120 orang penuntut lulus ka-Sekolah2 Menengah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 120 orang chalun, 60 orang lelaki dan 60 perempuan telah di-pilih memasuki Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiah dan Sekolah Ugama (Arab) Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit bagi tahun 1983.

Mereka itu telah lulus dalam peperiksaan pemilihan yang telah diadakan pada 8hb Ogos yang lalu.

Tarikh untuk memulakan pelajaran di-sekolah2 tersebut akan di-umumkan.

Berikut ia-lah nama2 chalun yang telah berjaya di-pilih ka-sekolah2 berkenaan:

Bahagian Lelaki

Norazman bin Haji Mat Nor, S.U. Pg Anak Puteri Masna (pagi); Ak Amiruddin Azlan bin Pg Abidin, S.U. Pg Anak Puteri Rashidah Saadat Bolkiah, Seria; Magdi bin Haji Abdul Aziz, S.U. Mulaut; Rosli bin Muhammad Tumin, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Ak Sharifuddin bin Pg Haji Yusof, S.U. Pg Anak Puteri Nor'ain (petang); Erman bin Abdul Rahman, S.U. Pantai Jiam Beribi; Shai-ful Rizal bin Marsal, S.U. Pg Anak Puteri Nor'ain (petang); Hamdani bin Duha, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Norman bin Mohd Sa'ad, S.U. Pg Anak Puteri Masna (pagi); Noorsahdin bin Noordin, S.U. Lambak (petang).

Saiful Rizal bin Haji Ariffin, S.U. Mata-Mata, Gadong; Mayalin bin Bali, S.U. Pg Muda Muhammad Bolkiah,

Temburong; Asbinin bin Haji Zainal, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Ansan bin Saman, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Ibrahim bin Mat Daud, S.U. Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, (petang) Belait; Ali Adanani bin Haji Md Diah, S.U. Abdul Rashid Tanjong Maya, Tutong; Jamil bin Haji Maksin, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Toney bin Muslim, S.U. Negalang, Temburong; Ak Mohd Noor bin Pg Tajudin, S.U. Bendahara Sakam Bunut (pagi); Mohd Alidin bin Haji Hadi, S.U. Pg Muda Mahkota Kuala Tutong.

Ak Atmad Masudwardi Aidil-Fitri bin Pg Mohammad Daud, S.U. Pg Anak Puteri Masna (pagi); Mohd Noor bin Haji Mohamad, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Mohd Ali Sanusi bin Salim, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Sufian bin Zainal, S.U. Pg Anak Puteri Masna (pagi); Norarfan bin Zainal, S.U. Penanjong, Tutong; Zailani bin Tali, S.U. Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Asrul Sany bin Mohd Ali, SU Perpindahan Berakas (petang); Azamian bin Haji Mohd Yusof, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Ak Mohd Isa bin Pg Hitam, SU Dato Gandi.

Basnan bin Judin, SU Sinaut, Tutong; Norhan bin Besar, SU Pg Muda Muhammad Bolkiah, Temburong; Mohd Edzhar bin Haris, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Mawardi bin Mohammad, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Murni bin Ibrahim, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Amran bin Haji Abdul Raub, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Mohd Yusran bin Mohd Yusof, SU Haji Md Jaafar Kiu-lap (petang); Mahadi bin Dullah, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Mat Rooe bin Mohammad, SU Kilanas (petang); Ak Eliza bin Pg Timbang, SU Pg Muda Al-

Muhtadee Billah (petang); Mohd Niah bin Hashim; SU Birau, Tutong.

Noor Idi Amin bin Haji Noor Kaseh, SU Perpindahan Berakas (petang); Safian bin Yakup, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Sandy-sumarni bin Omar, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Marali bin Maidin, SU Senukoh, Temburong; Irwan bin Lois, SU Lumapas (petang); Suhairun bin Md Yusof, SU Mata-Mata, Gadong; Erwan bin Hassan, SU Pg Anak Puteri Nor'ain (petang); Noor Azminan bin Nayan, SU Perpindahan Berakas (petang); Abd Hassan bin Angkis, SU Kupang, Tutong.

Citiusfardy bin Mohd Yusof, SU Lambak (petang); Ak Joharni bin Pg Mahari, SU Serusop (petang) Berakas; Edy Kasrin bin Abd Kadir, SU Penanjong, Tutong; Mohd Emmarul bin Azamain, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Mohd Amir Abd Aziz bin Haji Puteh, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Mohd Wafi bin Haji Piut, SU Perpindahan Berakas; Taruna bin Tuddin, SU Batu Marang; Ak Faridal bin Pg Omar, SU Sultan Hashim Batu Apoi, Temburong; Nor Azlan bin Abdu Rahman, SU Mata-Mata, Gadong; Ak Osman bin Pg Mohammad Salleh, SU Dato Gandi; Ak Jaluddin bin Pg Haji Metahir, SU Batu Marang.

Bahagian Perempuan

Wardiahna bte Ismail, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin (petang) Belait; Shadidah bte Selamat, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Zulfa bte Abdul Rahman, SU Mulaut, Brunei; Rosinah bte Abdul Rahman, SU Pg Anak Puteri Rashidah Saadat Bolkiah, Seria; Dk Siti Nasibah bte Pg Haji Ismail, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Dk Noorazidawati bte Pg Haji Badaruddin, SU

Sengkurong (petang); Nor Azian bte Marmin, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Siti Noor Azlina bte Ali Hassan, SU Dato Gudam Kampong Sungai Kedayan; Noshahwati bte Haji Johari, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Irma Suryani Mazwati bte Hashim, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Belait.

Norbayu Nengseh bte Saidi, SU Serusop (petang); Nor Rohayati bte Abdul Hamid, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin (petang) Belait; Rozaini bte Haji Mohammad, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Hairani bte Abdullah, SU Bekiau; Sarimah bte Ahmad, SU Negalang; Norlia bte Ali, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Nora'atul Ashikin bte Haji Puteh, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Rozaimah bte Haji Abdul Wahid, SU Sengkurong (petang); Noor'ain bte Julaihi, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Mazleyati bte Ramle, SU Serusop, Berakas (petang).

Hariyati bte Jaludin, SU Serusop, Berakas (petang); Dy Zalinawati bte Awg Haji Mohaimin, SU Perpindahan Berakas (petang); Farahiah bte Yakop, SU Anak-Anak AMDB, Berakas Kem; Martini bte Haji Wasli, SU Kiu-dang; Firoza bte Sulaiman, SU Penanjong; Dk. Maswati bte Pg Emran, SU Serusop, Berakas (petang); Zarina bte Mohd Taib, SU Perpindahan Berakas (petang); Dk Siti Salmiah bte Pg Abidin, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Dy Siti Mardynah bte Ibrahim, SU Bendahara Sakam Bunut (pagi); Dk Rooslinah Wati bte Pg Haji Kamaludin, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi).

Sri Rahayu bte Haji Johari, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Rozainah bte Haji Johari, SU Penanjong; Sri Mimi Haryati bte Haji Abdul Manaf, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifud-

din, Belait; Junaidah bte Said @ Jaidin, SU Pantai Jiam, Beribi; Umiyati bte Mohd Noor, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Julia bte Maksin, SU Sungai Liang; Dk Mariahaty bte Pg Haji Omar, SU Perpindahan Berakas (petang); Hjh Faridah bte Haji Md Daud, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Saferiawati bte Sabli, SU Penanjong; Nor Edzuhara bte Haris, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi).

Rosita bte Ali, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Norain bte Dullah, SU Battalion Ke-2 Tutong Kem; Siti Wardah Shukriati bte Haji Mohamad Tahir, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Aminah bte Abdullah, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Belait; Marliani bte Damit, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Mashoriyyah Zahrina bte POKLW Haji Abd Aziz, SU Serusop, Berakas (petang); Siti Norbayah bte H.M. Zin, SU Pg Anak Puteri Masna (pagi); Dk Nor Adimah bte Pg Mat Daud, SU Pg Muda Al-Muhtadee Billah (petang); Dk Norhashimah bte Pg Md Hassan, SU Pg Anak Puteri Masna (petang); Dayang Roswati bte Awang Damit, SU Puduk.

Dk Siti Halimah bte Pg Hj Samsuddin, SU Anak Puteri Masna (petang); Norashikin bte Bujang, SU Dato Gandi; Mariani bte Haji Ahmad, SU Pg Muda Muhammad Bolkiah (petang) Temburong; Zurina Salwa bte Osman, SU Sengkurong (petang); Dk Nor-khairiah bte Pg Haji Hashim, SU Pintu Malim; Maslelawati bte Haji Abdullah, SU Lambak (petang); Rasidah bte Hj Apang, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha (petang); Nor Haslina bte Mohd Said, SU Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Belait; Siti Noor Zainah bte Zaini, SU Bendahara Sakam Bunut (pagi); Sharizahwati bte Shah-budin, SU Sengkurong (petang).

BRUNEI SERTAI KEJOHANAN HOKI PIALA RAZAK DI-KL

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peluang yang diberikan bagi Negeri Brunei untuk menyertai dan mengambil bahagian dalam Kejohanan Hoki Piala Razak yang kini berlangsung di-Kuala Lumpur sejak 19hb lepas dan akan berakhir pada 26hb September ini adalah merupakan satu penghormatan yang tinggi kepada negeri ini.

Kejohanan yang diketendalikan oleh Persatuan Hoki Malaysia itu pada asasnya adalah untuk diambil bahagian oleh negeri2 di-Malaysia dan buat pertama kali-nya tahun ini ia-nya dibukakan kepada negeri2 di-ASEAN.

“Memandangkan Brunei bukan-lah salah satu negara yang menganggotai ASEAN, jadi-nya jempunan untuk menyertai kejohanan ini saya anggap satu penghormatan bukan saja kepada Persatuan Hoki Kebangsaan Brunei malah Negeri Brunei sen-

diri,” jelas Yang Dipertua persatuan tersebut Pg. Badaruddin bin Pg. Ghani.

Pelawaan ini, kata-nya mungkin memandangkan yang pada masa ini Brunei bukan saja sa-taraf dengan negara2 ASEAN yang lain di-bidang politik dan kenegaraan malah juga di-segi kesukanan.

Tambah-nya, status Persatuan Hoki Kebangsaan Brunei adalah sa-tanding dengan persatuan2 hoki yang lain kerana persatuan ini adalah merupakan ahli penoh Persatuan Hoki Antarabangsa dan juga ahli penoh Persekutuan Hoki Asia.

Dalam kejohanan hoki ini sa-banyak 16 buah pasukan akan bertanding, 12 buah dari negara2 di-Malaysia dan tiga daripada-nya ia-lah negara2 ASEAN (jempunan) ia-itu Singapura, Indonesia dan Thailand serta Brunei.

Brunei telah di-undi berada dalam kumpulan D bersama-sama dengan Indonesia, Negeri Sembilan dan Angkatan Tentera.

Kesemua perlawanan akan berlangsung di-Stadium Tun Razak dan akan di-adakan di-atas padang tiruan (Astroturf) dan mengikut laporan sa-banyak lima perlawanan akan di-adakan dalam sa-hari.

Menyentuh dengan penggunaan jenis padang tersebut, Pg. Badaruddin berkata, ia memang merupakan pertama kali di-alami oleh pemain2 kita, tetapi pasukan kita telah membuat beberapa latihan bermain bukan saja di-padang2 biasa malah juga di-tempat2 yang keras untuk membiasakan mereka menghadapi kejohanan itu nanti.

Kata-nya: “Saperti mana yang di-ketahui bermain di-atas padang saperti ini ada-lah berlainan, yang mana ia-nya bukan

saja memerlukan stamina yang banyak malah juga penting mempunyai pengawalan bola yang baik kerana bola akan terlalu laju di-atas padang jenis ini dan bola yang di-pergunakan pula ada-lah dari jenis plastik bukan-nya getah”.

Perlawanan pada pus-ingan pertama akan di-adakan sa-chara liga kumpulan dan dua buah pasukan yang di-atas akan menempah tiket untuk mewakili kumpulan masing2 bagi memasuki pus-ingan sa-paroh akhir. Bagaimana pun jika pasukan Brunei gagal mereka akan terus dapat bermain bagi merebut kedudukan dari nombor lima hingga enam belas.

“Saya tidak-lah berani mengatakan sa-jauh mana kemampuan pasukan ini menchapai kejayaan di-kejohanan itu nanti. Tapi peluang kita ada-lah 50 peratus. Bagaimana pun yang penting kita ambil dari kejohanan ini ia-lah pengalaman, kerana kita belum begitu banyak terdedah bermain di-peringkat yang men-chabar saperti ini.

“Apa yang di-harapkan ia-lah dari pengalaman2 itu nanti dapat-lah kita mengukur sa-jauh mana kemampuan, kekurangan dan kelemahan pasukan ini, dan dengan itu akan dapat di-perbaiki lagi mutu permainan kita. Dan saya juga ingin menegaskan bahawa ‘target’ utama persatuan ini ia-lah bagi menyertai Sokan SEA di-Singapura tahun hadapan, kerana itu dari sekarang kami sedang membuat beberapa langkah bagi membentuk satu pasukan yang benar2 utuh dan mantap bagi kejohanan itu nanti,” jelas-nya.

Salah satu langkah yang bakal di-jalankan ia-lah menghantar sa-orang pegawai bagi mengikuti kursus juruteh di-Australia pada bulan Disember depan.

“Dan insha Allah kemungkinan juga Persatuan Hoki Brunei akan mendapat khidmat juruteh luar negeri bagi mengendalikan latihan dan tunjuk ajar kepada pasukan kebangsaan pada tahun depan,” kata-nya.

Terdahulu sa-belum ini pasukan hoki Brunei telah menyertai kejohanan hoki tiga wilayah yang telah berlangsung di-Kota Kinabalu, Sabah di-mana pasukan Brunei telah tewas di-kedua2 perlawanan tersebut.



Kelolaan: Manaf H.A. Rahman



PIALA Lela Cheteria.

Pasokan Pejabat Daerah B/M “A” johan liga antara pejabat2 daerah

GADONG. — Pasokan Pejabat Daerah Brunei dan Muara ‘A’ telah berjaya menjadi johan liga antara pejabat2 Daerah sa-telah mengalahkan Pasokan Pejabat Daerah Tutong dengan jaringan tiga gol berbalas satu.

Perlawanan akhir itu telah berlangsung di-Stadium Hassanal Bolkiah di-sini pada hari Jumaat 17hb. September lepas. Sa-banyak enam buah pasukan telah menyertai liga ini dan johan liga tersebut akan mewakili Pejabat Daerah ka-perandingan liga Piala Aziz.

Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar telah menyampaikan hadiah2 kemenangan di-mana beliau juga telah menyumbangkan hadiah pusangan kejohanan itu.

Piala iringan johan telah di-sumbangkan oleh Penolong Pegawai Daerah, Awang Aliakbar bin Abu Bakar, naib johan mendapat piala sumbangan dari Pegawai Pentadbir, Awang Mohd. Salleh bin Haji Mohiddin dan pemenang ketiga telah mendapat piala sumbangan dari Awang Mohd. Yusoff bin Mastan.

Turut hadir menyaksikan perlawanan itu ia-lah pegawai2 kanan pejabat daerah, ketua2 dan penghulu2 Daerah Brunei

Muara serta jempunan khas yang lain.

Sementara itu liga bola-sepak antara bahagian2 jabatan Setiausaha Kerajaan yang di-anjarkan oleh Bahagian Penerangan bagi merebut Piala Pengarah kini sedang ranchak di-jalankan.

Sa-banyak empat buah pasukan yang terdiri dari Ibupejabat Setiausaha Kerajaan, Yunit Peranchang Ekonomi, Sukatan dan Timbangan dan Bahagian Penerangan

telah mengambil bahagian.

Perlawanan akhir liga ini di-jangka akan berlangsung pada hari Jumaat, 24hb. September ini bertempat di-Padang SMJA.

Johan liga itu nanti akan menjadi wakil bagi menyertai liga Piala Aziz yang pada tahun ini diketendalikan oleh Jabatan Pelajaran dan akan bermula dengan rasminya pada 29hb. September depan.



EMPAT orang dari pemain2 Pasokan Hoki Kebangsaan Brunei dengan memegang bendera Negeri Brunei untuk menyertai kejohanan hoki tiga wilayah yang telah berlangsung di-Kota Kinabalu baru2 ini.

Perlawanan Bola Tampar bagi merebut Piala Lela Cheteria

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-banyak empat buah pasukan akan bertanding dalam perlawanan akhir bola tampar bagi merebut Piala Lela Cheteria yang akan berlangsung di-Pusat Belia pada hari Rabu, 29hb. September depan bermula jam 7.30 malam.

Pasokan Pulis Diraja Brunei akan bertemu dengan Pasokan Keselamatan (Gurkha) dalam bahagian lelaki manakala Pasokan Jabatan Pelajaran akan berlawan dengan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei dalam bahagian wanita.

Pertandingan bola tampar ini ada-lah terbuka kepada jabatan2 kerajaan seluruh negeri dan ia-nya di-anjarkan bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh YAM Pengiran Lela Cheteria Shahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz yang juga sa-laku Yang Dipertua Persatuan Bola Tampar kebangsaan Negeri Brunei.

Perlawanan yang di-anjarkan buat pertama kali-nya oleh Persatuan Bola Tampar Kebangsaan ada-lah juga merupakan salah satu acara perayaan sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan yang ke-36 tahun.

Sa-banyak 11 buah pasukan yang terdiri dari jabatan2 kerajaan telah mengambil bahagian dan perlawanan2 peringkat permulaan telah di-mulakan sejak awal bulan ini di-Dewan Gerak Badan Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong.

YAM Pengiran Lela Cheteria Shahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz di-jangka akan menjadi tetamu kehormat dan berkenan menyampaikan hadiah2 kepada pasukan2 yang menang di-perlawanan akhir itu nanti.

Dalam pada itu persatuan ini berharap agar lebeh banyak lagi pasukan2 dari jabatan2 kerajaan akan mengambil bahagian dalam perlawanan ini pada tahun hadapan yang merupakan projek tahunan persatuan tersebut dalam mengendalik perlawanan bola tampar saperti ini demi untuk sama2 memajukan mutu sokan khas-nya permainan bola tampar di-negeri ini.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI JURU JENTERA TINGKAT I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai JURU JENTERA TINGKAT I di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 25 tahun hingga 35 tahun dan lulus sekurang2-nya Darjah IV Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 bengkel dan jentera sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat II. Mempunyai pengalaman dalam mem-baiki jentera2 pertanian, seperti trektor, alat pem-bajak, pump ayer, mesin2 rumput dan termasuk juga Truk, Land Rover, Engin

Motor-Sangkut dan lain2 ada-lah merupakan satu kelebihan. Chalon2 yang berjaya menamatkan kur-sus yang bersesuaian dari Sekolah Pertukangan atau yang sebanding dan mem-punyai pengalaman mem-baiki jentera akan juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permo-honan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati dari-pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 16hb Okto-ber, 1982.

(E/887/71)

(Bil: 286/1982)

Sa-bagai Pengawas Senjata di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENGAWAS SENJATA (ANGKATAN LAUT MUARA) di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Berumur antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mempunyai sekurang2-nya 4 tahun pengalaman di-bidang pemeliharaan senjata-senjata ringan seperti M16 Rifle, Colt Commando Rifle, Sterling Sub-Machine Gun, Browning Pistol 9mm, Pyrotechnics dll.

c) Mempunyai pengetahuan tentang kejuruteraan dan pertukangan logam-logam yang lain.

d) Boleh membaca dan ber-tutor dalam Bahasa Ing-geris.

e) Keutamaan akan di-beri kepada Bekas Perajurit

Askar Melayu Diraja Brunei yang telah bersara dan mempunyai pengalaman sa-bagai Penyalin.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan

satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati dari-pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 11hb Okto-ber, 1982.

(E/2383/81—Bil: 281/1982)

di-Jabatan Kehakiman

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai KERANI/JURU-BAHASA di-Jabatan Kehaki-man, Brunei.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan Sijil 'Am Pelajar-an Brunei-Cambridge (Perengkat Biasa), atau yang sebanding dengan-nya, sekurang2-nya dalam 3 mata-pelajaran yang mana salah satu dari-pada-nya ia-lah Bahasa Ing-geris. Salain daripada itu, chalon2 bangsa China mesti-lah fasah dalam bahasa Man-darin dan dua loghat China yang lain; sementara chalon2 bangsa Melayu mesti-lah fasah dalam bahasa Melayu dan 2 loghat tempatan.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Fae-dah2 termasuk-lah baksis pada

kadar 25%, tambang per-chuma, elau pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kere-ta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan ber-sama.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh perchuba-an.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati dari-pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 20hb Okto-ber, 1982.

(E/108/73)

(Bil: 287/1982)

PEMBEKALAN AYER DI-DAERAH TEMBURONG PERENGKAT KE-2 — KONTREK NO. SFU 2 PENYIASATAN TAPAK

TAWARAN2 yang tersebut di-atas ada-lah di-jemput dari-pada Pemborong2 Penyiasatan Tapak yang berpengalaman. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan ka-dalam Peti Tawar-an yang terletak di-luar peja-bat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 29hb November, 1982.

2. Kerja2-nya mengandungi:—

(i) 15 lobangkorek yang di-bentok dari chara2 kabel pemukolan, 12 lobang chuba dan 6 peraba di-namik untuk 5 kolam ayer, steshen pam dan kerja pengolahan tapak2.

(ii) Pengukuran kerintangan bagi perjalanan 17 batu saloran paip baja kira2 ½ batu berselang.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari masa dan tarikh yang di-tetapkan akan tidak di-layan.

4. Tiap2 tawaran hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberi apa2 identiti pem-borong dan ia-nya mesti-lah di-tanda dengan terang pada bahagian atas di-penjuru se-belah kiri seperti berikut:—

PENYIASATAN TAPAK

5. Dokumen2 tawaran boleh di-dapati melalui permohonan kepada Jurutera Perunding yang berikut:—

WATSON HAWKSLEY

ASIA
Bilik 40,
Hongkong Bank Chambers,
Bandar Seri Begawan
Brunei

antara 8.00 pagi dan 4.30 petang, hari Isnin hingga Jumaat dari 4hb Oktober 1982.

6. Permohonan untuk men-dapat dokumen2 mesti-lah di-sertakan dengan chagaran tawaran sa-banyak B\$500.00 me-lalui chek palang (crossed cheque) dan di-bayar untuk Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembali-kan kepada semua pemborong yang tidak berjaya yang meng-hantar tawaran yang berse (bona-fide tender).

7. Sa-belum dokumen2 tawar-an di-keluarkan, semua pem-borong ada-lah di-kehendaki membawa dokumen berikut kepada pejabat Jurutera Per-unding ini:—

(i) Surat rujukan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei mengenai hal ehwal ke-wangan si-pemborong.

(ii) Bukt2 mengenai penga-laman pemborong dalam kerja2 yang berkenaan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ti-dak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran2.

RANCHANGAN TEMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT KAMPONG JAYA BAKTI PERPINDAHAN, BERAKAS, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jem-pur oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangu-nan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'B' sa-hingga hari Isnin 4hb Oktober 1982, jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

RANCHANGAN TEMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT KG. JAYA BAKTI PERPIN-DAHAN, BERAKAS, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pem-borong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran,

KENYATAAN

TAWARAN

JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Ta-waran, Brunei di-Pejabat Ke-wangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari ISNIN, 4hb Okto-ber, 1982 bagi mem-bekalkan barang2 yang terse-but di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Ne-gara, Brunei.

GALVANISED CONTI-NOUS BUTT WELDED STEEL PIPE TO BSS 1387/1967 CLASS MEDIUM SCREWED AND SO-CETED ENDS IN STAN-DARD LENGTH OF 20 FEET WITH THREAD TO BS: 21 UNSOCKETED END TO BE SUITABLY PROTECTED AGAINST DAMAGED

Butir2 lanjut mengenai sha-rat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei se-masa waktu2 bekerja.

Bangunan Setiausaha Kera-jaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK MEMBENA TIMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT PERPINDAHAN BERAKAS.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan bo-leh di-lihat dan di-dapati dari:—

JABATAN PERPINDAHAN, d/a, C9, Jalan Dato Isa, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 23hb September 1982 hingga hari Sabtu 2hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak ber-jaya yang menghantar tawar-an yang berse (bona-fide tender) sa-telah dokumen2 dan lukisan2 tawaran di-kembali-kan kepada Jabatan Perpinda-han.

6. Sa-belum dokumen2 tawar-an di-keluarkan semua pem-borong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan per-kara2 yang berikut:—

a. Pendaftaran yang sah di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong Kelas 'B'.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian ti-dak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat meneri-ma tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN PEJABAT PERKHIDMATAN2 LETRIK

TAWARAN BIL: 96/1982

Tawaran2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Peja-bat Setiausaha Kerajaan, Ban-dar Seri Begawan, Brunei ke-las 'B' ke-atas yang berdaftar dengan JKR, sa-hingga jam 12.00 tengah hari, Isnin, 11hb Oktober, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN YANG LENGKAP BAGI "TU-BULAR STEEL POLES" DI-ATAS "CONCRETE PILES" DI-KAMPONG AYER, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan2 Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Chengkeram (Deposit) un-tok tawaran ini ada-lah \$1000.00

TAWARAN BIL. 101/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pe-masangan Letrik yang ber-daftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Keraja-an, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, ber-tarikh 11hb Oktober, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK 2 BLOCK JENIS KELAS 'B' FLAT

PEMBEKALAN AYER DI-KUALA BELAIT PERENGKAT KE-2 — KONTREK NO 9A PEMBAHAGIAN TAMBAHAN KERJA PAIP

TAWARAN2 yang tersebut di-atas akan di-terima dari pem-borong jurutera awam Kelas A yang berkelayakan yang ber-daftar di-JKR. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Ke-wangan Negara di-Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 8hb November 1982.

2. Kontrek ini meliputi pem-binaan yang kira2 3,400 ela dari 6 in. dia. dan 2,300 ela dari 4 in. dia. Kelas C uPVC bagi mengutamakan pembahagian ayer di-Kuala Belait.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

4. Tiap2 tawaran hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pem-borong dan ia-nya mesti-lah di-tanda dengan terang pada bahagian atas di-penjuru se-belah kiri seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "PEMBEKALAN AYER DI-KUALA BELAIT — PERENGKAT KE-2 — KONTREK 9A — PEMBAHAGIAN TAMBAHAN KERJA PAIP"

DI-KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI.

(PERENGKAT VIII)
Dokumen2 tawaran dan pe-nangan2 yang lanjut bo-leh di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (Chengkeram) un-tok tawaran ini ada-lah \$200.00.

TAWARAN BIL. 102/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pe-masangan Letrik yang ber-daftar Kelas 'A', 'B', dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, bertarikh 11hb Oktober, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK MENEMPATKAN SEMULA PEJABAT KESIHATAN, IMIGRESEN DAN KASTAM DI-JAMBATAN PENUMPANG BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pe-nangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (Chengkeram) un-tok tawaran ini ada-lah \$100.00.

Bandar Seri Begawan

Brunei
di-antara 8.00 pagi dan 4.30 petang, hari Isnin hingga Jumaat, dari 4hb Oktober hingga 11hb November 1982.

6. Permohonan untuk menda-patkan dokumen2 mesti-lah di-sertakan dengan chagaran tawaran sa-banyak B\$500.00 me-lalui chek palang (crossed cheque) dan di-bayar untuk Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembali-kan kepada semua pem-borong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang ber-se (bonafide tender).

7. Sebelum dokumen2 tawar-an di-keluarkan, semua pem-borong ada-lah di-kehendaki membawa dokumen berikut kepada pejabat Jurutera Per-unding ini:—

(i) Surat salinan menun-jukkan yang pemborong2 itu ada-lah pemborong2 yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori yang di-kehendaki.

(ii) Surat rujukan dari bank2 mengenai hal ehwal kewangan si-pemborong

(iii) Bukt2 mengenai penga-laman pemborong da-lam kerja2 yang ber-kenaan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ti-dak akan terikat menerima tawar-an2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI PENYELID-DEK di-Jabatan Muzium Brunei.

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980
sa-bulan. Gaji permulaan ber-

gantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Permohonan2 mesti-lah berumur di-antara 18 ta-hun hingga 40 tahun dan sekurang-nya mempunyai kelulusan Sijil 'Am Pelaja-ran Brunei atau yang se-banding dengan-nya dan boleh bertutur dalam Ba-hasa Melayu dan Inggeris. Di-antara kelulusan2 terse-

but mesti-lah dalam mata pelajaran Sejarah.

b) Pemohon2 mesti-lah berkebolehan dalam menja-lankan kerja2 penyelidikan, juga boleh mengarang artikel2 berbentuk artikel akademik. Ujian akan di-kenakan kapada pemohon di-dalam bidang ini semasa di-temuduga.

Tugas2 :
Chalon yang berjaya akan di-tugaskan menjalankan ker-ja2 penyelidikan serta meng-umpulkan data2 penyelidikan Sejarah, Kajibangsa, Kaji Alam Semula Jadi, Kaji Purbadan Cherita ra'ayat ka-dalam rekod2 kemudahan Penyelidekan Jabatan Muzium Brunei.

Chalon mesti-lah juga bersedia untuk bertugas serta berna-mal ka-daerah2 pendalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Ja-batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhid-matan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Okto-ber, 1982.

(E/254/80—Bil: 283/1982)

Sa-bagai Pemandu/Opereter

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU/OPERETER di-Pejabat Dae-rah Tutong.

Tangga Gaji :

D. 1 EB. 2 — \$425-\$655 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan memba-cha dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pema-mdu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dak-wa kerana kesalahan2 me-mandu dan boleh mem-baiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen mema-mdu Kelas V dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis ken-deraan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mes-ti-lah bersedia untuk ber-tugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa peker-jaan biasa atau bekerja sa-

chara bergilir2 (shift).

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Ja-batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhid-matan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-perolehi daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Okto-ber, 1982.

(E/460/82 — Bil: 285/1982)



MEMPELAWA TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-persilakan dari Pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat untuk

1. BILANGAN TAWARAN: 001080/SES

KATEGORI 2

Membenakan semula rumah Pengawal di-kawasan An-duki.

2. BILANGAN TAWARAN: 001040/LEN/1

KATEGORI 6

Menkutar 'Galvanised Bolts' untuk LNG Rundown Line' seperti yang di-terangkan dalam Kontrek No. LNG/1040/82.G

B.S.P. Tender Notice No. SSU 14 82

Item 1 — 1 Unit Dumb Marine Barge.

SPECIFICATIONS

Name of Vessel: T-18, Port of Registry: Miri.
Registered No.: 329, Date Built: 1951.
Classification Society: Sarawak.
Shipyard: Singapore Harbour Board.
Dimensions L.O.A.: 120'
Beam: 25' Depth Moulded: 6' 0" (5'7")
Draft: 4' 0"
Registered Tonnage Gross: 141.10 Nett: 141.10
Total Capacity Tonnes: 180.

NOTE: Above item can be viewed at SMR/21.

1. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to:—
Supplies Department/Disposal Section,
B.S.P. Co. Ltd.,
SERIA.

SSU/15, (Tel. No. 536 or 403 NIA)
on 11th October, 1982.

Chairman,
Tender Board,
B.S.P. Co. Ltd.,
SERIA,
State of Brunei.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU/14/82".

3. The submission of a Tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all the terms of tendering. All other terms of tendering are as usual, and can be obtained on request at the SSU/15 office.

KENYATAAN TAWARAN

1. TAWARAN2 daripada "Electrical Class 'B' and above Air-Cond. Contractor ada-lah di-terima oleh Pengerusi Lem-baga Tawaran, Bangunan Se-tiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sa-hingga hari Isnin 11hb Oktober, jam 12.00 tengah hari bagi kerja pema-sangan yang tersebut di-bawah:—
ELECTRICAL AND AIR-CONDITIONING INS-TALLATION FOR RE-NOVATION TO OFFI-CIAL RESIDENCE OF YDM PDSM MUFTI BRU-NEI AT 166, JALAN ISTANA.

NEI AT 166, JALAN ISTANA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan bo-leh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
UNI KONSULT JURUTERA PERUNDING No. 202,
Seri Shopping Complex,
Mile 1½, Jalan Tutong,
P. O. Box 2338,
Bandar Seri Begawan
mulai daripada hari Khamis 23hb September, dalam waktu pejabat.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak ber-jaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian ti-dak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawar-an2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Muara Port expansion — Lim Brothers Const Co — \$26,516,806.00 — 30 months.
2. Electrical tender for sub-station at New Istana — Ng & Tam Co — \$293,823.00.
3. Electrical tender for sub-station Berakas Old Airport — Ng & Tam Co — \$294,723.00.
4. Installation of double entry racking (No 40/82)—Borneo Co — \$50,653.00 inclusive of duty.
5. Tender for Bangar Hospital and Qtrs — Ocean Quarry & Const Ltd — \$9,965,127.82.
6. Laying of 8", 6" and 4" pipes, Serasa Resettlement — Hj Aw Damit bin Hj Laidin — \$115,968.00 — 4 months.
7. Tender for one block furniture store, Old Airport — Sh Hj Ibrahim PPW Hj Mohd — \$589,860.00 — 5 months.
8. Tender for Class III furniture Class 'G' and barrack, KB Aw Tengah Hassip — \$37,540.00 — 2 months.
9. Tender for loose furniture for Education/Welfare/Audit Building — Pg Raffiah bte Pg Md Said — \$143,650.00.

1. Tender for main switchboard and auxillary installation — M/s Cheng Kong Electrical Company — \$55,940.00.
2. Tender for service and repair aircraft fire — Four Sea Motor Works — \$58,000.00.
3. Tender for proposed substructure (Phase II), Arts & Crafts Centre — M/s Tobishima Corporation — \$196,022.55.
4. Tender for hot mix surfacing of Jalan Lumapas — Swee Pte Ltd — \$929,700.00 — 3 months.
5. Tender for construction of crushed base and laying of asphaltic concrete surfacing — M/s Ocean Quarry & Const Ltd — \$4,753,200.00 — 12 months.
6. Tender for clearing rentis for Badas Pumping Main — Haji Ibrahim Ghani Contractor — \$34,150.00 — one year.
7. Tender for Contract JUA No 33 — proposed improve-ment of Jalan Kumbang Pasang/Jalan Gadong Junction — Survey Service Consultants — \$27,680.00 — 3 weeks.
8. Tender for electrical installation for Class 'B' and 'C' flats, Kg Anggerek Dera — M/s Modern Electrical Co — \$212,600.00.
9. Tender for alteration of Class 'B' flats, Jalan Malabau Baharu — M/s Friendly Electrical Co — \$21,790.00.
10. Tender for electrical installation for Madrasah Religious Affairs — Zaimah Contractor — \$10,440.00.
11. Tender for kitchen equipment, Arts & Crafts Centre — East Enterprise Agency — \$96,768.00.
12. Tender for general repair and redecoration to Royal Ma-rine Base etc — Sh Pg Hj Ismail Pg Petra — \$25,760.00.
13. Tender for proposed refurbishing to Bilek Berihat and Berhias Lapau Diraja — M/s Ulfert Design — \$93,365.00.
14. Tender for fencing to Kubor at Kg Telanai, Jalan Tutong — Sh Pg Suhaili Pg Talib — \$20,070.00 — 60 days.
15. Tender for replacement of translucent roofing sheets, Muara Port — Sh Haji Salleh bin Awg Damit & Anak — \$69,545.40 — 2 months.
16. Tender for water supply — Stage 3 Badas Raw Water Pumping Station — M/s Salcon Pte Ltd — \$1,961,440.00 — 1½ months.
17. Tender for construction of a carparking yard at Selangan Masjid, Temburong — Contractor Lim Jit Jau — \$20,000.00 — 2 months.
18. Tender for Pusat Dakwah Islamiah — superstructure — Religious Affairs Dept at Kg Anggerek Desa — M/s Hong Lee Construction — \$11,454,740.02 — 15 months.
19. Tender for electrical installation for SM Tanjong Maya, Tutong — M/s Friendly Electrical Company — \$56,773.00.

TENDER No. 143/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE REMOVAL OF WASTE OIL FROM RBMR INSTALLATIONS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all un-successful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 144/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF LAUNDRY SERVICES TO 1 RBMR/FLOTILLA/ BANGAR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all un-successful tenderer.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 145/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF

RBMR Tender Notices

TENDER No. 142/1982
SUPPLY OF SAFETY BOOTS TO RBMR

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Camp by 1600 hrs, 14th October, 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 11th. October 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

LAUNDRY SERVICES TO TRG CENTRE RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all un-successful tenderers.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 146/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF BREAK FREE CLP-CLEANER, LUBRICANT AND PRESERVATIVE TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 23rd October, 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all un-successful tenderers.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 147/1982

SUPPLY OF DEXION STORAGE MEDIA COM- PONENTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues/Samples to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 21st October, 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secre-tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.



PEMENANG demonstrasi masakan Kuch Bangkol, Dayang Hajjah Aminah bte Haji Mohd Tahir, kelihatan sedang menerima hadiah dari Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.

Kemajuan kaum wanita

Dari muka 1

Baginda Raja Isteri dan Kerabat Diraja sa-bagai perangsang dan penggerak pada memperluaskan dan memperkembangkan peranan wanita di-negeri ini.

"Keberangkatan Kebawah Duli Tuan Patek kepada seluruh ahli PERTIWI bukan sahaja satu penghormatan yang amat tinggi nilai-nya, bahkan sa-bagai satu kenyataan pada kaum wanita selu-

roh-nya atas kechenderongan Duli Tuan Patek dalam perkembangan dan kemajuan kaum wanita di-negeri ini," jelas Datin Hajjah Zahrah.

Turut berangkat di-majlis itu ia-lah Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna.

Majlis itu telah turut diserikan dengan persembahan nashid oleh ahli2 PERTIWI Daerah Temburong, yang di-ketuai oleh Dayang Norti bte Haji Abas.

Penyampaian hadiah telah di-sempurnakan oleh Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.

Majlis telah di-akhiri dengan bacaan do'a selamat oleh Dayang Aishah Md Yusof. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, kemudian-nya di-junjung untuk menyaksikan demonstrasi.



YB Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Haji Mohd Salleh menyampaikan perisai kepada wakil johan pertandingan.

"Tetamu DBP" tonjol tokoh2 budayawan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei akan mengadakan majlis penghargaan kepada tokoh2 dan budaya negeri ini. Usaha untuk menonjolkan karyawan dan hasil2 karya-nya di-jalankan dalam satu majlis yang di-namakan "Tetamu DBP".

Tokoh pertama yang menjadi Tetamu DBP ialah Yang Amat Mulia

Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim, sasterawan yang telah lama dan banyak berkechimpan dalam bidang penulisan.

Malam Tetamu DBP yang pertama ini akan diadakan pada 28hb September, 1982 jam 8.00 malam bertempat di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka.

Beberapa achara yang menggambarkan semula hasil2 karya Yang Amat Mulia dalam bentuk persembahan deklamasi, pentomen, lagu puisi dan taridra di-samping dialog sastera.

Majlis ini akan di-hadiri oleh kira2 200 orang penulis, ahli budaya, tokoh tempatan yang pernah berkechimpan dalam kedua2 bidang tersebut.

Peraduan Seni Lukis dan Seni Foto sekolah2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pelajaran Brunei telah menganjorkan Peraduan Pameran Seni Lukis dan Seni Foto bagi Sekolah2 di-seluruh negeri yang telah di-langsungkan di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini pada hari Ahad lalu.

Keputusan bahagian seni foto bagi sekolah2 menengah, bahagian 'AM' (gambar warna) tempat pertama, kedua dan ketiga

telah di-menangi oleh Awg Morsidi bin Haji Sirat dari Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Kuala Belait.

Bahagian Pemandangan (gambar warna) di-menangi oleh Awang Lim Tok Eng dari Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong, kedua Awang Morsidi bin Haji Sirat dan ketiga Awang bin Haji Mohd Yusof, kedua2-nya dari Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Kuala Belait.

Melayu, pertama di-menangi oleh Sekolah2 Melayu Daerah Belait, kedua dari Sekolah2 Melayu Brunei III dan tempat ketiga dari Sekolah2 Melayu Tutong I.

Bahagian Sekolah2 Persediaan Inggeris di-menangi oleh Sekolah2 Persediaan Inggeris Daerah Tutong, kedua dari Sekolah2 Persediaan Inggeris Daerah Belait dan tempat ketiga dari Sekolah2 Persediaan Inggeris Brunei III.

Keputusan bahagian seni lukis dan pertukangan tangan Sekolah2 Rendah

Melayu, pertama di-menangi oleh Sekolah2 Melayu Daerah Belait, kedua dari Sekolah2 Melayu Brunei III dan tempat ketiga dari Sekolah2 Melayu Tutong I.

Bahagian Sekolah2 Persediaan Inggeris di-menangi oleh Sekolah2 Persediaan Inggeris Daerah Tutong, kedua dari Sekolah2 Persediaan Inggeris Daerah Belait dan tempat ketiga dari Sekolah2 Persediaan Inggeris Brunei III.

Sekolah Menengah Mohammad Alam Johan Kuiz Keselamatan

Oleh : AISAH PIEE

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam, Bandar Seri Begawan, telah muncol sa-bagai johan Pertandingan Akhir Kuiz Keselamatan Jalanraya tahun ini dalam satu pertandingan yang berlangsung pagi Sabtu lepas, di-Dewan Raya Radio Talishen di-sini.

Pertandingan Kuiz Keselamatan Jalanraya di-anjorkan buat kali kedua oleh Majlis Keselamatan Jalanraya Negeri Brunei, dengan kerjasama Jabatan Pelajaran dan Radio Talishen Brunei. Pertandingan tersebut tahun ini

telah di-selesai oleh 15 buah sekolah2 menengah dan maktab2 di-seluruh negeri.

Pengerusi Jawatankuasa Kerja, Awang Lim Lam Kiong ketika berucap di-majlis itu berkata, pertandingan tersebut bukanlah bertujuan hanya untuk mencari siapa juara atau chara menguji kepandaian, tetapi ia-nya di-hasratkan bagi memberi pengetahuan dan pelajaran kepada semua pengguna2 jalanraya.

Johan pertandingan telah menerima hadiah tiket pulang-balek ka-Singapura, sumbangan dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad. Hadiah2 saguhati juga telah di-berikan kepada peserta2 dari Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Tutong dan Sekolah Menengah Melayu Mohammad Alam, Seria, ia-itu pasokan yang menyertai pertandingan tersebut diperengkat sa-paroh akhir.

Hadiah telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Haji Mohd Salleh bin Haji Masri, Ahli Majlis Masnuarat Negeri Brunei.

Bayaran Pembuangan Sampah

PEKAN BANGAR. — Perkhidmatan Pembuangan Sampah yang di-kendalikan oleh Pejabat Daerah Temburong mulai 1hb. Oktober ini akan mengenakan bayaran perkhidmatan kepada rumah2 kediaman, kedai2 (termasuk kedai2 makan), bangunan2 perniagaan dan perusahaan.

Bagaimana pun bayaran tersebut tidak akan dikenakan kepada rumah2 dan bangunan kepunyaan awam yang di-sewa khas oleh pihak Kerajaan.

Menurut pengumuman yang di-keluarkan oleh Pejabat Pegawai Daerah di-sini minggu ini, bayaran2 tersebut akan di-kenakan sa-banyak \$15.00 sa-bulan bagi rumah2 kediaman biasa, manakala \$35.00 sa-bulan bagi kedai2 makan serta bangunan2 perniagaan dan perusahaan.

Ada-lah di-fahamkan perkhidmatan tersebut akan di-perluaskan hingga ka-kawasan2 luar Pekan Bangar dalam lingkungan tiga batu.

Kapada orang ramai yang ingin mendapatkan perkhidmatan berkenaan boleh-lah memohon dengan mengisi borang yang boleh di-dapati dari Pejabat Daerah Temburong pada waktu2 pejabat dibuka.